

# WANITA DALAM SOROTAN SEJARAH TANAH AIR

Editor:

Azlizan Mat Enh<sup>1</sup>, Zubaidah Hamzah<sup>2</sup>, Ku Boon Dar<sup>3</sup>

Emel:

azlizan@ukm.edu.my<sup>1</sup>, zvph@ukm.edu.my<sup>2</sup>, kubd@usm.my<sup>3</sup>

**Abstrak:** Buku ini merupakan himpunan-himpunan karya yang memuatkan tema utama wanita terutama dalam sosial yang dihasilkan melalui pendekatan disiplin sejarah. Karya ini seharusnya dibaca bukan saja oleh pengkaji sejarah wanita tetapi juga oleh semua golongan untuk mengikuti perkembangan wanita dari zaman ke zaman. Oleh itu, pembaca akan dapat memahami kedudukan dan kemajuan yang dicapai oleh golongan wanita Tanah Air.

**Kata Kunci:** Pembangunan, komuniti, kesejahteraan hidup, sosial



# WANITA

*dalam Sorotan Sejarah  
Tanah Air*

**Editor**

**Azlizan Mat Enh  
Zubaidah Hamzah  
Ku Boon Dar**

  
**Penerbit  
UTHM  
2021**

© Penerbit UTHM  
Cetakan Pertama 2021

Hak cipta terpelihara. Menghasilkan semula mana-mana artikel, ilustrasi dan kandungan buku ini dalam apa jua bentuk elektronik, mekanikal fotokopi, rakaman atau apa-apa bentuk tanpa kebenaran bertulis terlebih dahulu daripada Pejabat Penerbit Universiti Tun Hussein Onn Malaysia, Parit Raja, Batu Pahat, Johor adalah dilarang. Mana-mana rundingan tertakluk kepada pengiraan royalti dan honorarium.

Perpustakaan Negara Malaysia      Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan

WANITA dalam Sorotan Sejarah Tanah Air / Editor Azlizan Mat Enh,  
Zubaidah Hamzah, Ku Boon Dar.

ISBN 978-967-2975-05-2

1. Malaysia--History.
  2. Women--History--Malaysia.
  3. Government publications--Malaysia.
- I. Azlizan Mat Enh. II. Zubaidah Hamzah.  
III. Ku, Boon Dar.  
305.409595

Diterbit & dicetak oleh:  
Penerbit UTHM  
Universiti Tun Hussein Onn  
Malaysia  
86400 Parit Raja,  
Batu Pahat, Johor  
No. Tel: 07-453 8698 / 8529  
No. Faks: 07-453 6145

Laman web: <http://penerbit.uthm.edu.my>  
E-mel: [pt@uthm.edu.my](mailto:pt@uthm.edu.my)  
<http://e-bookstore.uthm.edu.my>  
Penerbit UTHM adalah anggota  
Majlis Penerbitan Ilmiah Malaysia  
(MAPIM)

# Isi kandungan

<i>Prakata</i>	<i>vii</i>
<b>Bab 1 Martabat dan Kedudukan Wanita dalam Sejarah Tanah Air</b>	1
<i>Azlizan Mat Enb, Zubaidah VP Hamzah &amp; Ku Boon Dar</i>	
<b>Bab 2 Isu-isu Sosial Wanita Tanah Melayu Era Kolonial</b>	7
<i>Siti Norhazanaton Jaafar &amp; Zubaidah VP Hamzah</i>	
<b>Bab 3 Peranan dan Strategi Masyarakat Melayu dalam Memajukan Pendidikan Wanita di Negeri-Negeri Melayu Bersekutu, 1896-1941</b>	43
<i>Muhammad Ridzuan &amp; Arbà'iyah Mohd Noor</i>	
<b>Bab 4 Kurikulum Pendidikan Anak-Anak Perempuan di Sekolah Vernakular Melayu sehingga Merdeka</b>	99
<i>Khairi Ariffin &amp; Siti Fatimah Nur Ali</i>	
<b>Bab 5 Wanita dalam Sorotan Sejarah Borneo Utara (1881-1941): Kajian ke atas <i>Karayuki-San</i> dan <i>Mui Tsai</i></b>	159
<i>Maureen De Silva &amp; L. orine Binti Ukor</i>	
<b>Bab 6 Penulis Wanita Cina di Tanah Melayu dari 1920-an hingga 1970-an: Satu Sorotan Sejarah</b>	189
<i>Ku Boon Dar</i>	
<b>Bab 7 Aktivisme Buruh Wanita dan Kesedaran Nasionalisme di Tanah Melayu, 1900 - 1955</b>	215
<i>Ruhana Padzil</i>	

<b>Bab 8</b>	<b>Shamsiah Fakeh: daripada Baju Kurung ke Seragam Tentera</b>	245
	<i>Sharifah Nursyahidah &amp; Muhammad Rahimi</i>	
<b>Bab 9</b>	<b>PERTIWI dan Peranannya dalam Membantu Golongan Wanita di Malaysia : 1967-2000</b>	279
	<i>Azlizan Mat Enh &amp; Nurhayati Kamis</i>	
<b>Bab 10</b>	<b>Sejarah Pengerjaan Haji Jemaah Wanita Malaysia di bawah Pengurusan Lembaga Tabung Haji 1963-2005</b>	313
	<i>Sharifah Ismail</i>	
	<i>Biodata Editor &amp; Penulis</i>	349
	<i>Indeks</i>	351

# Prakata

Wanita telah melakarkan sejarahnya yang tersendiri sejak penciptaan Hawa lagi. Mereka meninggalkan sejarahnya sebagai pengajaran dan teladan kepada generasinya untuk melihat betapa peri pentingnya peranan dan kedudukan mereka dalam membawa jatuh bangunnya sesebuah masyarakat mahupun negara. Seajar itu, isu wanita sering menjadi agenda utama dalam sebarang aspek pembangunan sesebuah negara. Buku *‘Wanita Dalam Sorotan Sejarah Tanah Air’* memaparkan pelbagai sosok penglibatan wanita mengenai penglibatan mereka secara langsung mahupun tidak langsung dalam mewarnai sejarah tanah air. Menelusuri tema utama buku ini, para penulis telah membuktikan bahawa wanita sejak zaman kolonial lagi telah memberikan sumbangan kepada pembangunan negara sehinggalah selepas negara mencapai kemerdekaan. Mereka bukanlah kaum yang lemah sebaliknya lebih kental dalam mengharungi cabaran kehidupan dalam serba kekurangan dan prasangka masyarakat.

Pelbagai hierarki dan kelas wanita dalam struktur masyarakat telah dibincangkan dalam buku ini. Ini merentasi golongan wanita dari status sosial yang tinggi dalam masyarakat hinggalah kepada golongan wanita marhaen. Perbincangan yang merentas zaman juga dapat menunjukkan kepada pembaca arus perubahan yang telah mengangkat darjat dan hak wanita. Bermula dengan zaman kolonial yang kurang memberikan penekanan kepada pendidikan wanita sehinggalah kepada zaman selepas merdeka yang menampilkan peningkatan jumlah wanita yang berjaya. Wanita yang digambarkan sebagai lemah lembut yang hanya layak menjadi suri di rumah merubah persepsi masyarakat apabila tiba masanya, mereka turut menggalas senjata untuk menentang siapa saja yang menjadi musuh kepada ideologi perjuangan mereka atas paksi nasionalisme. Sebagai negara yang merdeka, penglibatan wanita dalam pembangunan negara semakin dirasai. Wanita tidak boleh dipinggirkan lagi oleh negara seperti sebelum merdeka. Oleh itu, kesedaran untuk memartabatkan kedudukan wanita semakin kencang selepas merdeka. Pertubuhan



wanita mula memperjuangkan nasib wanita untuk diketengahkan kepada kerajaan di samping melaksanakan pelbagai kegiatan sukarela untuk membantu wanita yang memerlukan. Usaha-usaha ini berjaya memberi kesedaran kepada pembuat dasar untuk membantu golongan wanita agar mereka tidak terpicir daripada arus pembangunan dan pemodenan selepas negara merdeka.

Buku ini merupakan himpunan-himpunan karya yang memuatkan tema utama wanita terutama dalam sosial yang dihasilkan melalui pendekatan disiplin sejarah. Karya ini seharusnya dibaca bukan saja oleh pengkaji sejarah wanita tetapi juga oleh semua golongan untuk mengikuti perkembangan wanita dari zaman ke zaman. Oleh itu, pembaca akan dapat memahami kedudukan dan kemajuan yang dicapai oleh golongan wanita Tanah Air.



# 1 Martabat dan Kedudukan Wanita dalam Sejarah Tanah Air

*Azlizan Mat Enh  
Zubaidah VP Hamzah  
Ku Boon Dar*

Buku “*Wanita Dalam Sorotan Sejarah Tanah Air*” merupakan sebuah buku yang mengutarakan tema-tema utama wanita yang telah dilakarkan dalam sejarah. Buku ini mempunyai sepuluh buah bab hasil karya sejarawan IPTA yang menggarapkan hasil penulisan mereka dengan memberi penekanan kepada sumber pertama sebagai bahan rujukan karya masing-masing. Bab **satu** merupakan bab pendahuluan yang menjelaskan intipati setiap bab dalam buku ini yang dirumuskan daripada pelbagai tema dan aspek wanita yang dibincangkan oleh para penulis sebagai wadah kepada pembaca. Bab ini sebagai panduan supaya para pembaca dapat memahami perbincangan, idea dan kupasan sesebuah bab.

Hak dan kedudukan wanita dalam status sosial semakin diberi perhatian dan telah mengecilkan jurang pemisah antara lelaki dan wanita. Walaubagaimanapun, jurang pemisah yang terbina dari sistem yang dibentuk oleh masyarakat Melayu tradisi masih tidak dapat membawa banyak perubahan kepada wanita walaupun selepas campur tangan British. Faktor pemisah antara lelaki dan wanita tetap jelas kelihatan terutama dalam aspek keperluan sosio ekonomi. Menelusuri penulisan bab **kedua** ‘Isu-isu Sosial Wanita Tanah Melayu Era Kolonial’ mengenal pasti isu-isu berkaitan permasalahan yang berlaku terhadap golongan wanita yang ada di Tanah Melayu terutama berkaitan aspek sosial dan ekonomi. Melalui analisis ke atas sumber-sumber, pembaca dapat memahami masalah-masalah yang dihadapi oleh golongan wanita ketika itu dan kelangsungan hidup golongan ini dalam masyarakat.

Dalam mengangkat hak dan kedudukan wanita, pendidikan merupakan aspek yang penting dalam memartabatkan kedudukan wanita. Oleh yang demikian, bab **ketiga**, memfokuskan peranan dan

# 2 Isu-isu Sosial Wanita Tanah Melayu Era Kolonial

*Siti Norhazanaton Jaafar  
Zubaidah VP Hamzah*

## Pengenalan

Transisi perubahan sejarah wanita di Malaysia dapat dilihat dalam beberapa bentuk yang menarik. Masyarakat Melayu tradisi telah mewujudkan satu bentuk pemisah yang kuat antara golongan atasan dengan golongan bawahan malah antara lelaki dan wanita. Selepas campur tangan British dalam sistem tradisi Melayu lama, faktor pemisah ini masih jelas kelihatan terutama dalam aspek keperluan sosioekonomi. Walaupun peranan golongan wanita semakin berkembang sedikit demi sedikit seiring dengan perkembangan ekonomi British di Tanah Melayu ketika itu, namun pelbagai bentuk masalah dan persepsi negatif masih kekal sebagai satu bentuk pemisah dalam senario masyarakat. Persepsi yang kurang baik ini membawa kepada satu bentuk mentaliti bahawa tiada keperluan yang perlu diberi perhatian terhadap apa yang sedang berlaku dalam kehidupan seharian seseorang wanita dan anak-anak gadis ketika itu. Malah tanpa sebarang bentuk pencegahan telah membawa kepada satu bentuk masalah yang besar dan memberi impak terhadap keadaan sosioekonomi Tanah Melayu hingga memaksa pihak British untuk mula mengambil perhatian dengan beberapa langkah yang telah direncanakan.

Pada awal penjajahan British di Tanah Melayu, wanita Melayu masih kuat berperanan di dalam menguruskan hal ehwal rumah tangga. Para ibu bapa menjaga anak gadis mereka dengan penuh aturan sosial yang sangat ketat terutama di dalam aspek pergaulan antara lelaki dan wanita. Keadaan ini mewujudkan satu mentaliti bahawa anak gadis hanya perlu bersedia untuk mendirikan rumah tangga tanpa perlu bersaing dengan kanak-kanak lelaki lain untuk menerima pendidikan dan memainkan peranan dalam kehidupan seharian masyarakat. Bagi

## Bibliografi

- Annual Department Report of The Secretary For Chinese Affairs Malaya For The Year 1938, 1939, Sumber PTSL UKM Bangi.
- Annual Department Report of the Straits Settlements for The Year 1916, Sumber PTSL UKM Bangi.
- Handbook To British Malaya, R.L.German Malayan Civil Service Waterlow & Son Limited, London Wall, London.
- 1957/0010941, Straits Settlements Government Gazzette, 24 April 1888, hlm. 867. Sumber Arkib Negara Malaysia.
- 1957/0110294, Report Education in The Federated Malay States for the Year 1902, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- 1957/0121125, Annual Report on The Education Department, Selangor for the Year 1904, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- 1957/0572417, Summary Report on the Different States & Settlements Based On Notes of Inspection, Singapore, 3 November 1845 hingga 17 November 1845, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- 2006/0000673, Chinese Protectorate, Immigration and Emigration, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- 2006/0006673, Straits Settlements Annual Report 1906, Education: Girls, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- 2006/000673, Straits Settlements Annual Report 1906, Education: Girls, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- 2007/0000163, Chinese Protectorate, Selangor Government Gazette Supplement -1903. Sumber Arkib Negara Malaysia.
- 2007/0043772, Report on Census of The Federated Malay State, 1901, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- 2007/0043775, The Census of Federated Malay State 1911, Chapter V Sex, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- 2007/0043775, *The Census Of The Federated Malay State 1911*, Chapter VI Civil Condition, Sumber Arkib Negara Malaysia.

- Abdul Hadi Zakaria. (1980). *Pelacur dan Pelacuran di Malaysia*, Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd., Kuala Lumpur.
- Aishah @Eshah Haji Mohamed. (2000). *Penjagaan Kesihatan di Kalangan Wanita Melayu Zaman Kolonial dalam Konteks Kelahiran*, dalam *Antara Kebaya dan Gaun: Pengalaman dan Citra Wanita Melayu Zaman Pra-Merdeka*, Jabatan Komunikasi UKM, Bangi.
- Al-Ikhwan*, 1927, 16 Januari, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- Al-Ikhwan*, 1927, 16 Mac, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- Amarjit Kaur. (1994). *An Historical Analysis of Women's Economic Participation in Development dalam Readings On Women And Development in Malaysia*. Population Studies Unit University Malaya. Kuala Lumpur.
- Arkib Negara Malaysia, Koleksi Dokumen Wawancara Arkib Negara Malaysia bersama-sama dengan Ibu Zain, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- Asmah Bee Mohd Noor. (2000). *Persepsi dan Pola-Pola Sosialisasi Wanita di Zaman Kolonial*, dalam *Antara Kebaya dan Gaun: Pengalaman dan Citra Wanita Melayu Zaman Pra-Merdeka*. Bangi : Jabatan Komunikasi UKM.
- Azlizan Binti Mat Enh dan Sarina Binti Abdullah. (2012). *Kesihatan dan Kematian Ibu dan Bayi di Selangor Era British: 1900-1940*, dalam *Wanita dan Masyarakat*. Johor: Penerbit UTHM.
- C.O. 273/179, Straits Settlements of Chinese, Detention of Two Chinese Women in Johor Brothel 1892, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- C.O. 273/241, Straits Settlements Original Correspondens, Chinese Prostitutes in Native States, hlm.187. Sumber Perpustakaan Tun Seri Lanang UKM.
- C.O. 276/19, Straits Settlements Government Gazzette, 20 April 1888, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- C.O. 825/21/2, Report On Meeting With Sir George Maxweel, 31 Mac 1936. Sumber Arkib Negara Malaysia.

Christine Bolt. (1993). *The Women's Movement in the United States and Britain from the 1970s to the 1920s*. London: Harvester Wheatsheaf.

G: SEC 1321/1915, Appointment Of A Committee To Deal With Venereal Diseases, 16 Disember 1914. Sumber Arkib Negara Malaysia.

IMMIGRATION 1269/86, Letter From Assistant Protector of China To Police Department, 11 Jun 1886. Sumber Arkib Negara Malaysia.

IMMIGRATION 2941/88, Letter From Assistant Protector of China Date 23 October 1888 To Chief Collector, Klang. Sumber Arkib Negara Malaysia.

IMMIGRATION 682/88, Letter From Assistant Protector of China Date 28 February 1888 To Police Department. Sumber Arkib Negara Malaysia.

Ishak Shari. (1988). *Pembangunan dan Kemunduran Perubahan Ekonomi Luar Bandar di Kelantan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

James Francis Warren. (2003). *Ab Ku and Karayuki-san Prostitution in Singapore 1870-1940*. Singapura: Singapore University Press National University of Singapore.

Laura Jackson. (1953). *Prostitution, Chinese Women In Southeast Asia*. (ed) Joyce Lebra and Joy Paulson. Singapura : Times Book International.

Lenore Manderson. (1966). *Sickness and The State Health and Illness in Colonial Malaya, 1870-1940*. United Kingdom: Cambridged University Press.

Mahani Musa. (1988). Perkhidmatan Kesihatan Ibu dan Kanak-kanak, dalam *Sejarah & Sosioekonomi Wanita Melayu Kedah 1881-1940 dalam Sejarah Sosioekonomi Wanita Melayu Kedah 1881-1940*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.

*Malayan Chinese Review*, 21 May 1932, Sumber Arkib Negara Malaysia.

*Malayan Chinese Review*, 22 Ogos 1932, Sumber Arkib Negara Malaysia.

- MISC 1425/87*, Letter From Assistant Protector of China Date 31 May 1887 ToSupritendent Police, Chief Collector, Klang. Sumber Arkib Negara Malaysia.
- Mohd Anuar Ramli. (2004). Konsep Masyarakat Melayu Mengenai Hubungan Gender, *Jurnal YADIM*.
- Neil Khor Jin Keong & Khoo Keat Siew. (2004). *The Penang Po Leung Kuk Chinese Women, Prostitution and Welfare Organisation*. Selangor: The Malaysian Branch of Royal Asiatic Society.
- Nurul Asnida binti Abu Bakar. (2004/2005). Pelacuran dan Perkaitannya dengan Aktiviti-Aktiviti Lain di Tanah Melayu Sekitar Tahun 1880-an hingga 1930-an. *Tesis Sarjana*. Universiti Malaya. Kuala Lumpur.
- SECRETARIAT 2590/97*, Laporan Pegawai Perubatan Dr. P.N. Gerrard mengenai Contagious Disease, 13 April 1897, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- SECRETARIAT 2590/97*, Laporan Pegawai Perubatan Dr. McClosky Mengenai *Contagious Disease*, 10 Mei 1897, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- SECRETARIAT 2590/97*, Report by Dr. Travers from State Surgeon Office Kuala Lumpur to The Government Secretary, Selangor, 13 May 1897, Sumber Arkib Negara Malaysia.
- Shyamala Nagaraj dan Siti Rohani Yahya. (1995). *The Sex Sector An Unemeredated Economy*. Selangor: Penerbit Universiti Pertanian Malaysia.
- Siti Zainon Ismail. (2000). *Wanita dan Seni Hias Busana Dalam Zaman Kolonial: Kajian Bandingan Teks dan Perlakuan Budaya di Setapak-Gombak Kuala Lumpur*, dalam *Antara Kebaya dan Gaun: Pengalaman dan Citra Wanita Melayu Zaman Pra-Merdeka*. Bangi : Jabatan Komunikasi UKM.
- Sue Gronewold. (1982). *Beautiful Merchandise Prostitution in China 1890-1936*. New York: The Institute of Research History and The Haworth Press.

Tai Yuen. (2000). *Labour Unrest in Malaya 1934-1941 The Rise of the worker's Movement*. Kuala Lumpur: Institute of Postgraduate Studies and Research University of Malaya.

*The Census of Federated Malay State 1911*, Chapter V Sex, Sumber Arkib Negara Malaysia.



# 3 Peranan dan Strategi Masyarakat Melayu dalam Memajukan Pendidikan Wanita di Negeri-Negeri Melayu Bersekutu, 1896-1941

*Muhammad Ridzuan  
Arba'iyah Mohd Noor*

## Pengenalan

Bab ini akan memfokuskan mengenai peranan dan strategi masyarakat Melayu dalam memajukan pendidikan wanita di Negeri-Negeri Melayu Bersekutu (NNMB) dari tahun 1896 hingga 1941. Tahun 1896 dipilih kerana merupakan tarikh penubuhan NNMB dan perkembangan awal pendidikan wanita di Negeri-Negeri Selat (NNS) dan NNMB, manakala 1941 merupakan era pendudukan Jepun dan berakhirnya pentadbiran NNMB. Objektif bab ini adalah untuk mengenal pasti peranan yang telah dimainkan oleh masyarakat Melayu pelbagai lapisan dalam memajukan pendidikan wanita Melayu. Selain itu, objektif seterusnya adalah untuk melihat sejauh manakah strategi yang dilaksanakan oleh mereka telah memberi kesan positif kepada pembangunan dan kemajuan pendidikan wanita Melayu pada era tersebut.

Masyarakat Melayu pada zaman silam masih kurang kesedaran terhadap kepentingan pendidikan formal bagi anak-anak perempuan berbanding anak lelaki. Rata-rata ibu bapa lebih cenderung menghantar anak-anak lelaki ke sekolah Melayu berbanding anak perempuan. Ini disebabkan mereka beranggapan anak lelaki akan menjadi pemimpin dalam rumah tangga dan bertanggungjawab sepenuhnya terhadap rumah tangga mereka. Anak lelaki turut menjadi harapan yang tinggi oleh ibu bapa untuk membantu dan menambahkan pendapatan

## Bibliografi

- Abdul Aziz Mat Ton. (2000). *Politik al-Imam*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka
- Administration Report of the State of Selangor for the year 1895, Kuala Lumpur: Printed at the Selangor Government Printing Office, 1896.
- Ahmad Jelani Halimi dan Ishak Saat. (2010). *Warisan Melayu Perak*, Batu Pahat, Johor, Penerbit UTHM.
- Aida bte Yusof. (2003). *Maktab Perguruan Perempuan Melayu Melaka, (1935 – 1993)*, Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Aishah Ghani. (1992). *Memoir Seorang Pejuang*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Al Imam*, 12 Julai 1907
- Al-Ikhwān*, 16 Mei 1927
- Alijah Gordon. (1999). *The Real Cry Of Syed Shaykh al-Hadi*, with selection of his writing by
- Annual Report of The States of Negeri Sembilan For The Year 1896. Kuala Lumpur: Printed at the Selangor Government Printing Office, 1897.
- Annual Report On Education for the Year 1920, Kuala Lumpur: Printed at the Selangor Government Printing Office, 1921.
- Annual Report on Education in the Federated Malay States for the year 1921. Kuala Lumpur: Printed at the Selangor Government Printing Office, 1922.
- Annual Report on Education in the Straits Settlements for the year 1883, Kuala Lumpur: Printed at the Selangor Government Printing Office, 1884.
- Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of Pahang for the Year 1938. Kuala Lumpur: Printed at the Selangor Government Printing Office, 1939.

Annual Reports On Educational in The Federated Malay States 1937, Kuala Lumpur: Printed at the Selangor Government Printing Office, 1938.

Arba'iyah Mohd Noor, (2000). Pemikiran Pendidikan Za'ba. *PURBA. Jurnal Persatuan Muzium Malaysia*, 19 (2000), 16-24.

Azizah Mokhzani. (1999) *Siti Hasmah, Citra Wanita Dua Zaman*, Kuala Lumpur: Penerbit Perpustakaan Negara Malaysia.

Azlizan Mat Enh dan Rohani Abdul Ghani (eds.) ( 2012) *Wanita dan Masyarakat*, Batu Pahat: Penerbit UTHM.

Azmah Abdul Manaf. (2001). *Sejarah Sosial Masyarakat Malaysia*, Kuala Lumpur: Utusan Publication & Distributions Sdn Bhd.

Badriyah Haji Salleh. (1984) *Kampung Haji Salleh dan Madrasah Saadiyah-Salihiah 1914-1959*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka. *Biografi Wanita Malaysia* (1983). Kuala Lumpur: Penerbit PERTIWI.

*Bulan Melayu*, Jun 1930

Caroline Gerhold. (1971). *Factors Relating To Educational Opportunities For Women Residents Of The Malay Peninsula*. *Disertasi PhD*, University Cornell.

*Cenderahati*, November 1923

Chai, H.C. (1964). *The Development of British Malaya 1896 – 1909*, London: Oxford University Press.

CO 273/593/3, Fail No. 13167, 1933.

CO 439/2, Annual Report Selangor 1896-1905.

CO 439/5, Report of proceeding of the Finance Committee at a meeting held in Kuala Lumpur on the 25th November, 1935.

CO 463/3, *Negeri Sembilan Government Gazette*, 1902.

CO 463/3, Report by the Resident-General (W. Hood. Treacher) of the Federated Malay States to H.E. The High Commissioner.

- CO 463/3, *Supplements to the Negeri Sembilan Government Gazette, August 16th 1901.*
- CO 463/7, Report on The Kuala Pilah District For The Year 1906.
- CO 463/8, *Supplement to the Negeri Sembilan Government Gazette, 2nd Oktober 1908.*
- CO 469/7 Annual Report by the British Resident of Selangor for the year 1896.
- CO 537/3751/136798, Pan Islamic Movement.
- CO 574/53 Perak Administration Report, 1928.
- CO 576/24, Annual Report on Education in the Federated Malay States, 1921.
- CO 576/26, Perak Administration Report for the year 1923.
- CO 576/48 Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of Perak for the year 1933.
- CO 576/53 Annual Report on the Education Department for the year 1935.
- CO 576/59, Annual Report on Social and Economic Progress of the People of Pahang for the year 1937.
- CO 717/119/1, Federated Malay States and Straits Settlements Report 1935.
- CO 717/119/1, Training Centre For Malay Women Teachers, Extract from minutes of 49th meeting of the Advisory committee on Education in the colonies held on 21th December 1933
- CO439/2, Government of Selangor, Estimates of Revenue and Expenditure 1899.
- D.D. Chelliah. (1940). *A History of The Educational Policy of Straits Settlements with Recommendation for a New System Based on Vernaculars.* Universiti of London. Tesis PhD.
- Fifth Educational Conference of Malay* (Malay School Conference 1939), Kuala Lumpur: Universiti Malaya, 1939.

- Frank Swettenham. (2003). *Perihal Melayu* (Terjemahan Zubaidah Ibrahim), Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.
- Gullik. J.M. (1998). *A History of Selangor, (1766-1939)*, Kuala Lumpur: The Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society.
- Handbook of The Federated Malay States Compiled by H.Conway Balfield, British Resident of Selangor, London: Edward Stanford, 12 – 14 Long Acre, W.O, 1902.
- Harrison. C. W . (1929). *Some Notes on the Government Service in British Malaya*, London: The Malayan Information Agency, Malay House.
- Hasnah Binti Hussin. (1999). *Peranan Guru-Guru Melayu Dalam Memajukan Masyarakat Melayu, 1900-1941, Disertasi M.A.*, Jabatan sejarah: Kuala Lumpur, Universiti Malaya.
- Hasnah Hussiin. (1995/96). “Bulan Melayu (1930-1938)” .Latihan Ilmiah Jabatan Sejarah, Universiti Malaya.
- Hasnah Muhammad Ali, Nurizan Mohd. Wahid dan Rashila Ramli. (2000). *Warisan Puteri Melayu dari MGC ke TKC (1947 – 1997)*, Kuala Lumpur: Old Girl’s Association (MGC/TKC).
- his son Syed Alwi Al-Hady, Kuala Lumpur: Malaysian Sociological Research Institute (MSRI).
- Jagjit Singh Sidhu. (1980). *Administration in the Federated Malay States, 1896-1920*, Kuala Lumpur: Oxford University Press.
- Kamsiah Abdullah. (2007). *Benih Budiman, Suatu Analisis Sosio-Sejarah Persekolahan Melayu di Singapura, Tanjung Malim*, Perak: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Katalog Surat khabar dan Majalah Bahasa Malaysia. (1995). Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.
- Kenchana, Jun 1930*
- Khairul Nizam Zainal Badri. (2008). *Ketokohan dan Pemikiran Abu Bakar Al-Baqir*, Shah Alam: Penerbit Karisma Publications Sdn.Bhd.
- Khoo Kay Kim. (1970/71). *Tahun-tahun 1920-an Dalam Sejarah*

Malaysia, *Jurnal Sejarah*, Jilid IX.

Khoo Kay Kim. (1984). *Majalah dan Akhbar Melayu Sebagai Sumber Sejarah*, Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.

Khoo Kay Lam. (1966). *Documents: The Pangkor Treaty in Malay. Peninjau Sejarah* (Bil. 1).

*Lembaga Melayu*, 16 November 1927 & 12 Ogos 1938

*Lembaran Guru*, November 1926

Li Chuan Siu. (1970). *A Bird's-eye View of the Development of the Modern Malay Literature, 1921-1941*, Kuala Lumpur: Penerbit Pustaka Aman.

Lois A. Aroiau, et al. (1911). *Timur Tengah dan Afrika Utara Moden*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mahayuddin Haji Yahya. (1998). *Abu Jabir Abdullah bin Ahmad al-Ghadamisi: Tokoh Ulama Islah di Tanah Melayu dalam Sejarah dan Proses Pemantapan Negara Bangsa, Prosiding Kongres Sejarah Malaysia Kedua*, Jilid 2.

*Majalah Guru*, November 1924, Mei 1931, Mac 1932, Julai 1934, Ogos 1957

*Majlis*, 8 Mac 1934

Makepeace, Walter, et.al. (1991). *One Hundred Years of Singapore*, Singapore: Oxford University Press.

*Malay Miscellaneous, 2801/1896, Application for post of teacher Girl School Ulu Langat*, Kuala Lumpur, Printed at the Government Printing Office, 1897.

Mana Sikana. (1986). *Kritikan Sastera: Pendekatan dan Kaedah*, Petaling Jaya: Penerbit Fajar Bakti Sdn. Bhd.

Mardiana Nordin (2009). *Tokoh Wanita Selangor: Sejarah dan Sumbangannya*, Shah Alam: Persatuan Sejarah Selangor.

Mardiana Nordin. (1995/96). *Panduan Guru: Peranan dan Sumbangannya Dalam Membangkitkan Kesedaran Masyarakat Melayu*. Latihan Ilmiah, Jabatan Sejarah: Kuala Lumpur

Universiti Malaya.

Mazianah Abdul Muin. (1995/96). *Sejarah Sosial Wanita Melayu Tahun 1900 – 1930-an di Tanah Melayu*. Latihan Ilmiah, Jabatan Sejarah, Universiti Malaya.

Mazlan Nordin. (2009). *Tokoh dan Akhbar Melayu, Pencetus Peminggiran Melayu*, Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Menderson Lenore (1981). *Wanita, Politik Dan Perubahan, Pergerakan Kaum Ibu UMNO, Malaysia, 1945–1972*, (Terjemahan Samsudin Jaapar), Kuala Lumpur; Penerbit Fajar Bakti Sdn. Bhd.

Mohammad Redzuan Othman & Abu Hanafiah Haris. (2013). Egyptian Influences on Malay's Muslim Kaum Muda (Young Faction) Before World War II, Al-Shajarah, *Journal Of The International Institute Of Islamic Thought And Civilization (ISTAC)*, International Islamic University Malaysia (IIUM), 1(18).

Mohammad Redzuan Othman. (2005). *Islam dan Masyarakat Melayu, Peranan dan Pengaruh Timur Tengah*, Penerbit Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Mohd Janan Ahmad. (1996). *Peranan Majalah Guru Dalam Perkembangan Sastera Sebelum Perang Dunia Kedua*. Jabatan Pengajian Melayu, Universiti Malaya. Ijazah Sarjana Muda Sastera.

Mook Soon Sang. (1998). *Pendidikan Di Malaysia*, Kuala Lumpur: Kumpulan Budiman Sdn. Bhd.

Muhammad Husyan Haykal. (1999). *Zaynab: Manazir wa-Akhlak Rifyyah*, Kaherah: Dar al-Ma'arif.

Mustaffa Abdullah. (2009). *Rasyid Rida Pengaruhnya di Malaysia*, Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.

Nabir Bin Haji Abdullah. (1976). *Maahad Il Ihya Assyariff Gunung Semanggol 1934-1959*, Bangi, Jabatan Sejarah, Universiti Kebangsaan Malaysia.



- Negeri Sembilan Administration Report for the year 1907*, Kuala Lumpur: Printed at the Federated Malay States Government Printing Office, 1908.
- Neracha*, bil. 182, 5 & 6 Jamadilakhir 1333 (21 April 1915), bil. 174, 5-9 Rabiulakhir 1333 (24 Februari 1915)
- Nor Adina Abdul Kadir. (2010). *Madrasah Idrisiah Bukit Candan Kuala Kangsar Perak: Sejarah Dan Sumbangannya Terhadap Pendidikan Islam Dari Tahun 1985-1999*. Jabatan Sejarah Dan Tamadun Islam, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya. Tesis M. Usuluddin.
- Norazit Selat. (1996). *Pahang dahulu dan sekarang*, Kuala Lumpur: Penerbit Persatuan Muzium Malaysia.
- Nordin Selat. (1975). *Kelas Menengah Pentadbir Melayu. Satu Kajian Perkembangan Gaya Hidup*. Jabatan Pengajian Melayu: Kuala Lumpur, Universiti Malaya. Tesis PhD.
- Omar Farouk Shaeik Ahmad. (1978). The Arabs in Penang, *Malay in History, Special Issue Focus on Penang*, Vol.XXI (2).
- Ordinances Enacted by The Governor of The Straits Settlements with the advice and consent of Legislative Council thereof during the year 1901.
- Othman Bakar. (1980). Haji Saleh Masri: pengasas al-Masriyyah, dalam Khoo Kay Kim et.al (editor), *Islam di Malaysia*, Kuala Lumpur: Persatuan Sejarah Malaysia.
- Panduan Guru*, Januari 1923, Julai 1922, April 1923
- Perak Administration Report for the Year 1922, Kuala Lumpur: Printed at the Selangor Government Printing Office, 1923.
- Philip Loh Fook Seng. (1955). Seed of Separation Educational Policy in Malaya 1874-1940, Kuala Lumpur: Oxford Universiti Press.
- Purdom N. (1938). 'Needlework and craft instruction in Malay Girl School'. *Overseas Education*, 1930-1942 and 1946, Kuala Lumpur: Government Press.

- Rahimah Bt Mutahir, Seruan Hidup, *Tanah Melayu*, bil 25, 1935
- Rahmah Idris. (1976/77). *Sejarah Kelantan*. Latihan Ilmiah, Jabatan Sejarah, Universiti Malaya.
- Ramli Saadon. (2007). *Dasar Pelajaran Kolonial British Di Negeri Selangor 1875-1957*. Jabatan Sejarah: Universiti Malaya. Tesis PhD.
- Rashila Ramli, Wanita Melayu Zaman Kolonial: Kajian Kes di Kolej Perempuan Melayu (1947-1956), *Seminar Kedudukan Cinta dan Identiti Wanita Melayu Zaman Kolonial*, Universiti Kebangsaan Malaysia, 14-15 Julai 1998
- Razuan Mohd.Yusof. (1979). Persekolahan di Pahang Sebelum Kedatangan Jepun, *Konvensyen Pendidikan IV*, Anjuran Persatuan Suloh Budiman, MRSM Kuantan, 8-10 Disember.
- Report of the Vernacular Education Committee 1894, Kuala Lumpur, Printed at the Government Printing Office, 1895.
- Report on the Kuala Selangor District, 1897, Kuala Lumpur: Printed at the Selangor Government Printing Office, 1989.
- Report on the Kuala Selangor District, 1897, Kuala Lumpur, Printed at the Government Printing Office, 1898.
- Roff W.R. (1972). *Bibliography Of Malay And Arabic Periodicals Published In The Straits Settlements And Peninsular Malay States, 1876-1941: With An Annotated Union List Of Holdings In Malaysia, Singapore And The United Kingdom*, London: Oxford University Press.
- Roff W.R. (1967). *Sejarah Surat-Surat Khabar Melayu*, Pulau Pinang: Penerbit Saudara Sinaran Berhad.
- Sarim Hj. Mustajab. (1982). Gerakan Islah Islamiyyah di Tanah Melayu 1906 hingga 1948, dalam *Malaysia: Sejarah dan Proses Pembangunan*, Kuala Lumpur: Persatuan Sejarah Malaysia.
- Saudara*, 1. Februari 1930, 20 Februari 1935
- Sayyid Shaykh Ahmad al-Hadi. (1927). *Hikayat Setia Asyik Kepada Masyuknya atau Shafik Afandi dengan Faridah Hanum*, Jilid I,

Pulau Pinang, Jelutong Press.

SEC.SEL 978/1920, Education Department Selangor. 1919.

SEL;SEC: 5144/27, Proceedings of the DURBAR yang diadakan  
pada 11 Ogos 1927

SEL.SEC, 4473/27

SEL.SEC, 936/1924, N0.5 in Kuala Langat 582/23, D.O, Kuala  
Langat

SEL.SEC, 995/1915, Annual Report Of Education Department,  
Selangor, 1914.

SEL.SEC, Education Fail.N0. 2371/97, Inspector of School Kuala  
Lumpur (3rd May 1897)

SEL.SEC. 116/1900, *Inspector of School 1900.*

SEL.SEL. 4217/1895, Vernacular Education For Girls, Surat No  
238/95

Sheppard. Mubin. (1965). *A Short History of Negeri Sembilan*, Kuala  
Lumpur, D. Moore for Eastern Universities Press.

Siti Hanafiah Ahmad. (1988/99). *Syeikh Junid Tola: Sumbangannya  
Dalam Bidang Pendidikan, Ekonomi dan Politik, 1897-1948.*  
Latihan Ilmiah B.A: Kuala Lumpur, Universiti Malaya.

Siti Rodziah Nyan. 2009). *Akhbar Saudara, Pencetus Kesedaran  
Masyarakat Melayu*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan  
Pustaka.

Stevenson R. (1975). *Cultivators And Administration British Education  
Policy Toward The Malays 1875-1906*, Kuala Lumpur: Oxford  
University Press.

*Supplement to the "Selangor Government Gazette,"* 29 June, 1900,  
Report on Education In The Federated Malay States For  
The Year 1899, Kuala Lumpur: Printed at the Selangor  
Government Printing Office, 1900.

Syed Hussein Al-Atas. (1977). *Intellectual in Developing Societies*,  
London: Frank Cass.

Taib Samat. (1992). Syed Syekh Al-Hadi, Sasterawan Progresif Melayu, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Transkripsi temu ramah di antara Ibu Zain dengan Encik Sidek Jamil Daripada Arkib Negara Malaysia pada 18hb. Jun, 1974, Tape No.1.

*Utusan Zaman*, 17 Disember 1939

Walter Makepeace, et.al. (1921). *One Hundred Years of Singapore*, London: J. Murray.

Wheeler L.R. (1928). *The Modern Malay*, London: George Allen and Unwin.

Willian R. Roff. (1975). *Nasionalisme Melayu*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Willian Roff. (1961). Kaum Muda – Kaum Tua: Innovation And Reaction Among The Malays, 1900-1941 dalam *First International Conference of South East Asia Historian*, Singapore, Universiti of Malaya Singapore.

Yahaya Ismail. (1974). Syed Sheikh Ahmad al-Hadi: Pembuka Zaman Baru dalam Bidang Novel di Bumi Pulau Pinang, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Zawiyah binti Ismail. (1981). Majalah Guru Tahun 1924-1941 dan Sumbangannya Pada Perkembangan Pendidikan di Tanah Melayu, Kajian Ilmiah, Jabatan Sejarah, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi.

# 4 Kurikulum Pendidikan Anak-Anak Perempuan di Sekolah Vernakular Melayu sehingga Merdeka

*Khairi Ariffin  
Siti Fatimah Nur Ali*

## Pengenalan

Kurikulum Pendidikan Sekolah Melayu mempunyai banyak sumbangan terhadap perkembangan potensi pemikiran dan akademik anak-anak orang Melayu pada zaman kolonial British. Secara amnya, ramai pengkaji sejarah menyatakan bahawa kurikulum pendidikan sekolah Melayu zaman kolonial British adalah pada tahap yang sangat merugikan bagi anak-anak Melayu. Ketika kependudukan kolonial British, anak-anak orang Melayu telah diperkenalkan dengan sistem pendidikan dan persekolahan moden. Pendidikan moden yang diperkenalkan mempunyai perbezaan sebelum kedatangan kolonial British di Tanah Melayu iaitu dengan memberi tumpuan terhadap pendidikan sekolah agama seperti sekolah pondok dan pendidikan agama yang diadakan di masjid. Semenjak diperkenal sistem pendidikan sekolah Melayu pada penghujung abad ke 19 sehingga merdeka, pendidikan sekolah Melayu yang menggunakan bahasa Melayu sebagai bahasa pengantar dalam pengajaran dan pembelajarannya terus kekal sehingga Malaysia mencapai kemerdekaan pada 31 Ogos 1957. Kurikulum pendidikan sekolah Melayu yang diperkenalkan pada dasarnya adalah memberi keutamaan terhadap konsep 3'R (*Arimethic, Reading & Writing*) atau 3M (Membaca, Menulis & Mengira)<sup>1</sup>.

1 Awang Had Salleh, 1974, *Pelajaran dan Perguruan Melayu di Malaya Zaman British*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Dan Pustaka, hlm. 10.

## Bibliografi

- Abd.Rahim Abdullah.(1980). *Melaka: Orang Melayu dan Pendidikan Sekular*, dalam Khoo Kay Kim, *Pendidikan di Malaysia Dahulu dan Sekarang*. Kuala Lumpur:Persatuan Sejarah Malaysia.
- Abu Zahari Abu Bakar. (1980). *Perkembangan Pendidikan di Semenanjung Malaysia: Zaman Sebelum Merdeka hingga ke Zaman Sesudah Merdeka*. Kuala Lumpur: Fajar Bakti Sdn. Bhd.
- Admission of Malay School Pupils Into English School. Special Malay Classes for 1950, 1949*, E.O.M.NO. 286/1949, Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.
- Amended Rules for the award of scholarship to Malay boys at English Schools in Perak, Selangor & Pahang, 1931*, N.S.SECGENERAL 415/1931, Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.
- Annual Report on Education for 1949* by M. R. Holgate, M.A, as Director of Education, Federation of Malaya, Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.
- Annual Report on Education for the year 1887*, Supplement to the Straits Settlements Government Gazette, K.L 1145/88, Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.
- Annual Report On Education In The Federated Malay States For The Year 1924*, Supplement to the "F.M.S. Government Gazette", Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Annual Report on Education in The Malaya Union for 1947* by H. R. Cheeseman, C. M. G., Director of Education Malaya Union, Kuala Lumpur: Government Press by H. T. Ross.
- Annual Reports on Education in the Straits Settlements and the Federated Malay States for the year 1937* by A. Keir, Singapore: Government Printing Office

- Awang Had Salleh. (1974). *Pelajaran dan Perguruan Melayu di Malaya Zaman British*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Barnes Report*, Report Of The Committee On Malay Education, Federation Of Malaya 1951, Kuala Lumpur: Government Press by G.A. Smith.
- Conference of Assistant Inspectors Malay Schools* 23rd January 1947, D. of E. 1945/46, Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.
- Curriculum For Malay Schools*, S.T.I.C. 171/48, Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.
- D.D Chelliah.(1947). *A History of Educational Policy of the Straits Settlements with Recommendation for a New System Based on Vernacular*, Kuala Lumpur: The Government Press.
- David C. Buxbaum, Assoc. of Southeast Asian Institutions of Higher Learning. (1968). *Family Law and Customary Law in Asia: A contemporary Legal Persepctive*, Netherlands: Springer-Science+Business Media.
- David J. Radcliffe. (1970). Education and Cultural Change Among the Malays. *Tesis Doktor Falsafah*. Universiti Winsconsin.
- Dianne Durand. (1979). *Smocking: Techniques, Projects and Designs*, New York: Dover Publications Inc.
- Education Of Malay Girls*, 1946, E.O.M.NO. 268/1946, Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.
- Formation of a class at Ipoh for training in teaching Domestic Science subjects to students who passed or are in Standard V in the Malay Girl's School and proposal to appoint passed students as women teachers in Malay Schools*, 1930, SEL: SEC: G 2151/1930, Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.
- Frank Athelstane Swettenham. (1901). *The Real Malay*, London: Pen Pictures.
- Halim Man. (1980). *Madrasah Khairiah al-Islamiah Pokok Sena*



dalam Khoo Kay Kim, *Pendidikan Di Malaysia Dahulu dan Sekarang*, Kuala Lumpur: Persatuan Sejarah Malaysia.

Haris Md. Jadi. (1990). *Etnik, Politik dan Pendidikan*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hasnah Hussin. (2009). *Guru-guru Melayu: Peranan dan Perjuangan pada Zaman Penjajahan*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hussein Solomon dan Hitomi Kosaka. (2013). *Xenophobia in South Africa: Reflection, Narratives and Recommendations. Southern African Peace and Security Studies Articles Volume 2 (2)*.

Ibrahim Saad. (1977). *Pendidikan dan Politik di Malaysia*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

J. M. Gullick. (1963). *MALAYA*, London: Ernest Benn Limited Bouverie House.

J. M. Gullick. (1987). *Malay Society In The Late Nineteenth Century The Beginning of Change*, East Asian Historical Monographs, Singapore: Oxford University Press.

J.S Solomon, 1989, *Perkembangan Pendidikan Dwibahasa Untuk perpaduan Nasional di Malaysia*, Selangor:IBS Buku Sdn. Bhd.

Janet E. Ruutz Rees. (1881). *Art Needlework, The Art Amateur, Journal of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society (JMBRAS), Vol. 6 (1)*.

Lenore Manderson. (1987). *The Development And Direction Of Female Education In Peninsular Malaysia. Journal of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society (JMBRAS), Vol. 51(2). p.p 234*.

M. G. Swift. (1965). *Malay Peasant Society In Jelebu*, University of London: The Athlone Press.

*Paper To Be Laid Before The Advisory Council By Command Of His Excellency The Governor, M.U. Conf. 162/46, Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.*

Persatuan Sejarah Malaysia Cawangan Perak dengan kerjasama Yayasan Perak dan Jabatan Pelajaran Perak. (1985). *Sejarah Perkembangan Pendidikan Negeri Perak*, Ipoh: Cipta Printing

Peter J. Wilson. (1967). *A Malay Village and Malaysia: Social Values and Rural Development*, New Haven: HRAF Press.

Philip Loh Fook Seng. (1975). *Seeds of Separatism Educational Policy in Malaya 1874-1940*, Kuala Lumpur:Oxford University Press.

*Programme for Malay Girls Schools, D.OF E. (MP) NO. 187/1947, Kuala Lumpur:Arkib Negara Malaysia.*

Ramlah Adam. (1991). *Maktab Melayu Melaka 1900-1922*, Kuala Lumpur:Dewan Bahasa dan Pustaka.

*Regulation for The Malay Vernacular Schools in the Straits Settlement and Federated Malay State and for The Sultan Idris Training College, 1927, Education Code V 1332/27, Singapore: The Government Printing Office by W.T.Cherry Fail, Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.*

*Report On Education In The Federated Malay States* by G. Hall. ESQ, Ag. Director of Education, S.S. and F.M.S., 1913, Kuala Lumpur: F.M.S Government Printing Office.

Rex Stevenson. (1975). *Cultivators and Administrator British Educational Policy towards Malay 1875-1906*, Kuala Lumpur: Oxford University Press.

Richard Olof Winstedt. (1951). *Malaya and Its History* (Revised Edition), London: Hutchinson's University Library.

Robert L. Winzeler. (1975). *Traditional Islamic Schools in Kelantan, Journal of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society*

*(JMBRAS), Vol. 48, No. 1 (227).*

Sally Cowan. (1993). *Left-Handed Sewing*, New York: Dover Publications.

Sharon and Kristin Jankowicz. (2007). *Say It With Stitches*, Minnesota: Creative Publishing International.

Sufean Hussin, 2008, *Pendidikan di Malaysia: Sejarah, Sistem dan Falsafah*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

*Teaching of Domestic Science in English Girls' and Malay Girls' Schools. Suggestion for special assistance towards the;* E.O.M. NO. 157/1940, Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.

The Hikayat Abdullah diterjemahkan oleh A. H. Hill. (1955). *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society (JMBRAS), Vol. 28, No. 3 (171).*

# 5 Wanita dalam Sorotan Sejarah Borneo Utara (1881-1941): Kajian ke atas *Karayuki-San* dan *Mui Tsai*

Maureen De Silva  
L.orine Ukor

## Pengenalan

Masyarakat Asiatik yang berhijrah sebagai imigran ke Borneo Utara semasa era pentadbiran Syarikat Borneo Utara British (SBUB) yakni dari tahun 1881 hingga 1941 merupakan masyarakat yang telah memainkan peranan penting dalam perkembangan sejarah wilayah jajahan British ini. Masyarakat Asiatik ini terdiri daripada imigran dari China, Jepun dan kepulauan Indonesia. Kebanyakan imigran yang datang terdiri daripada golongan lelaki namun tidak dapat dinafikan wanita turut memainkan peranan penting dan menempah nama dalam perkembangan sejarah Borneo Utara.

Wanita Asiatik sememangnya telah mewarnai landskap sejarah awal Borneo Utara dan ini telah dimanifestasikan melalui peranan mereka yang pelbagai seperti peneroka, isteri kepada pegawai dan pemodal, buruh dan jururawat. Namun terdapat dua kumpulan wanita Asiatik yang telah melalui pengalaman sejarah yang jarang diberi perhatian secara ilmiah dan terperinci yakni gadis Cina yang menjadi pembantu rumah atau orang gaji yang dilabel sebagai *Mui Tsai* dan pelacur Jepun yang dikenali sebagai *Karayuki-san*. Kedua-dua golongan wanita ini merupakan golongan yang telah dieksploitasi dan menjadi mangsa kepada situasi sejak mereka berada di negara mereka sendiri sehinggalah mereka mengharungi kehidupan di Borneo Utara. Oleh itu, objektif penulisan ini adalah untuk memahami latar belakang *Mui Tsai* dan *Karayuki-san*, serta faktor yang menyebabkan mereka terlibat dalam bidang kerja ini di samping membincangkan meneliti cabaran-cabaran yang dihadapi oleh mereka. Oleh itu, satu latar

## Bibliografi

Ah Eng Lai. *Peasants, Proletarians, and Prostitutes: A Preliminary Investigation into the Work of Chinese Women in Colonial Malaya*. Institute of Southeast Asian, 1986.

Cleary, Mark. "Plantation Agriculture and Formulation of Native Land Rights in British North Borneo, c.1880-1930". *The Geographical Journal*. 158, 2 (July 1992).

CO 874/703 - Japanese Immigrants.

CO874/231. Treacher to Sir Walter Medhurst, Commissioner of Immigration, Hong Kong, 23 July 1882, enclosures; Treacher to Alcock. 27 July 1882.

CO874/646 Census, 1910-1929

CO874/647 Census, 1929-1941.

De Silva, Maureen. *Javanese Indentured Labour in British North Borneo, 1914-1932. PhD Thesis*. SOAS, University of London. 2009.

Despatches (Gov kepada Presiden, 1923)

Dumartheray, R. (1983). Message for the Centennial Celebration from the Basel Mission'. *The Basel Christian Church of Malaysia, Centenary Magazine, 1881-1982*. Hong Kong: Tat To Printing Company.

Hiroshi, Shimizu dan Hirakawa, Hitoshi (1999). *Japan and Singapore in the World Economy: Japan's Economic Advance into Singapore, 1870-1965*. USA & Canada: Routledge.

<http://www.courtorecord.org.uk/hansard.millbanksystems.com/commons/1934/feb/07/protectorates-and-dependencies-mui-tsai>

- Hutton Wendy. (2003). *Kudat*. Kota Kinabalu: Natural History Publications.
- Kaur, Amarjit (1998). *Economic Change in East Malaysia: Sabah and Sarawak since 1850*. New York: St. Martin's Press.
- Lockard, Craig A.(1990). *The Underside of Malaysian History: Pullers, Prostitutes, Plantation Workers*, Singapore: Singapore University Press.
- Lutz, Jesse Gregory dan Rolland Ray Lutz (1998). *Hakka Chinese Confront Protestant Christianity, 1850-1900*. M.E. Sharpe.
- Md. Saffie B. Abdul Rahim (2005). *Sejarah Kegiatan Ekonomi Orang Jepun di Borneo Utara Sebelum Perang Dunia Kedua (1890-1941)*. Kota Kinabalu: Universiti Malaysia Sabah.
- Miers, Suzanne (2013). *Slavery in the Twentieth Century. The Evolution of a Global Problem*. Walnut Creek: Alta Mira Press.
- Mihalopoulos (1994). Bill. 'The Making of Prostitutes in Japan: The Karayuki-san'. *Social Justice*. 21 (2), 56. Japan Enters the 21st Century.
- NBCA 1201. Problems Employing Native Labourers;
- NBCA 1428, Land Ordinance 1930; Land Regulations 1883, 1894, 1904.
- NBCA, No. 1119 - Javanese Labourers Memo RE Recruitment through A.D.E.K Medan.
- North Borneo History Society. <https://www.facebook.com/northborneohistory/photos/a.249347101778710.62103.249338665112887/494346287278789/>
- Official Gazette*, British North Borneo, 1 April 1892
- Protectorates and Dependencies (Mui Tsai System). HC Deb 07

February 1934 vol 285 cc1117-8

Report of the First Half-Yearly Meeting of the BNBC. 27 June 1883

Robert, Rudolp (1969). *The British North Borneo Company in Chartered Companies: Their Role in the Development of Overseas Trade*, London: G. Bell and Sons.

Ross, J. D.(1912). *Seventy Year Travel & Adventure in the Far East*, London: Hutchinson and Co.

Sabihah Osman (1998). Japanese Economic Activities in Sabah from the 1890s until 1941, *Journal of Southeast Asian Studies*, Vol. 2, Bil. 1, 1998.

Shimomoto, Yutaka. *Japanese Immigrants and Investments in North Borneo*. Kota Kinabalu: The Sabah Society. 2011. hlm. 20.

Sinn, Elizabeth. "Chinese Patriarchy and the Protection of Women in 19th Century Hong Kong". Dalam Maria Jaschok, Suzanne Miers (peny.). *Women and Chinese Patriarchy: Submission, Servitude and Escape*. London and Jersey: Hong Kong University Press. hlm. 157

Sissons, D.C.S.(1977).Karayuki-San: Japaneese Prostitutes in Australia, 1887-1916. *Historical Studies*. Vol. 17.

Sullivan, Anwar dan Patricia Regis (1981). 'Demography'. Dalam Anwar Sullivan dan Cecilia Leong (peny.) *Commemorative History of Sabah 1881-1981*. Sabah State Government.

The Anti-Slavery Reporter and Aborigines' Friend, Series V., Vol. 11, No. 1, April 1921.

Tomoko, Yamazaki (1998). *Sandakan Brothel No. 8: An Episode in the History of Lower - Class Japanese Women*, Amerika: M. E. Sharpe.

Tregonning, K.G. (1965). *A History of Modern Sabah, 1881-1963*.

Singapore: University of Malaya Press.

- Warren, James F. (September 2000). Review Essay on Yamazaki Tomoko. Sandakan Brothel No. 8. An Episode in the History of Lower-Class. Japanese Women. *Intersections: Gender, History and Culture in the Asian Context* Issue 4.
- Warren, James Francis (1989). 'Karayuki-san of Singapore, 1877-1941', *Journal of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society*, 22 (2), hlm. 45-80.
- Wong, Tze Ken, Danny (1998). *The Transformation of Immigrant Society: A Study of the Chinese of Sabah*, London: Asean Academic Press.
- Wong, Tze Ken, Danny (2004). *Historical Sabah: Community and Society*. Kota Kinabalu: Natural History Publications (Borneo).
- Yuen, Karen (2004). 'Theorizing The Chinese. The Mui Tsai Controversy and constructions of transnational Chineseness in Hong Kong and British Malaya'. *New Zealand Journal of Asian Studies* 6, (2).



# 6 Penulis Wanita Cina di Tanah Melayu dari 1920-an Hingga 1970-an: Satu Sorotan Sejarah

*Ku Boon Dar*

## Pengenalan

Dewasa ini, kajian sejarah masyarakat Cina di Malaysia masih cenderung tertumpu kepada aspek politik, ekonomi, dan sosial khususnya berkaitan pertubuhan sosial, pemimpin politik, kaum buruh, dan petani. Para pengkaji khususnya ahli sejarah masih kurang memanfaatkan karya sastera sebagai sumber informasi dan dokumen budaya untuk melakar sejarah budaya masyarakat Cina. Hakikatnya, pengkaji masih mementingkan sumber-sumber seperti dokumen rasmi, rekod awam, dan laporan berita. Lantaran itu, ahli sejarah telah mengabaikan karya-karya sastera yang sebenarnya mempunyai 'sifat realiti' yang bernilai dan menyakinkan untuk kajian seperti *weltanschauung* (pandangan dunia), mikrokosme (tubuh manusia) dan penulis sastera khususnya dan pemikiran masyarakat Cina amnya.<sup>1</sup> Pandangan yang dilontarkan oleh Yow Cheun Hoe tersebut sememangnya perlu diberi satu penilaian yang sewajarnya oleh kalangan pengkaji sejarah kerana sumber kajian dalam penulisan sejarah perlu diterokai dan dipelbagaikan dengan pendekatan-pendekatan yang baru lagi menyegarkan.<sup>2</sup>

- 1 Yow Cheun Hoe. *Antara China dengan Tanah Tempatan: Satu Kajian Pemikiran Dwipusat di kalangan Penulis Cina di Tanah Melayu, 1919-1957*. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia, 2011, hlm. 5.
- 2 Yow Cheun Hoe berpendapat bahawa Claudine Salmon dan Tan Pek Leng pernah menyentuh dan mengkaji sastera bahasa Cina di Tanah Melayu dari perspektif sejarah, namun kedua-dua kajian mereka lebih merupakan tinjauan percubaan yang hanya menawarkan beberapa garis panduan yang boleh diikuti dan perlu diperkembangkan lagi. Sila lihat Claudine Salmon. *Post war fiction in Chinese as a mirror of political, social and cultural changes in Southeast Asia*. Tan Pek Leng dalam *Malayan Chinese Literature as a Historical Source: Some Preliminary Thoughts*.

## Penghargaan

Bab ini merupakan sebahagian daripada hasil kajian penyelidikan Geran Universiti Penyelidikan (RUI), Universiti Sains Malaysia, No. Projek: 1001/PJJAUH/8016048.

## Bibliografi

Ahmad Shabery Cheek (Ed.) (1989). *Cabaran Malaysia Tahun Lapan Puluhan*. Kuala Lumpur: Malaysian Social Science Association.

*Chao Foon Monthly*, Kuala Lumpur. Issue 131. 1963.

Chiah, Seng (2017). *The Dissemination of Modernist Mahua Literature, 1959-1989*. Faculty of Arts and Social Sciences. University of Malaya. PhD Thesis.

Zuraini Majid (1985). *Masyarakat Malaysia: Tinjauan dan Perbandingan Terhadap Beberapa Isu dan Topik Semasa*. Edisi II. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia.

Chow, Tse-tsung (1961). *The May Fourth Movement: Intellectual Revolution in Modern China*. Harvard East Asian Studies 6. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.

Chu Maw Ping (2003). *Gerakan 4 Mei dan Perkembangan Peradaban Cina' Sarjana Disertasi, Pengajian Peradaban*. Fakulti Sastera dan Sains Sosial, Universiti Malaya.

Salmon, C.(1984). Chinese Women Writers in Indonesia and their Views of Female Emancipation *Archipel*. 28:149-172.

Fang Xiu (1962). *A Draft of History of Modern Malayan Chinese literature*. Vol I. Singapore: T.K. Goh.

Fang Xiu (1964). *The Origin and Development of Malayan Chinese Literature*. Singapore: Chinese language Society. Nanyang University.

Fang Xiu (1978). *Zhanhou Ma Hua wenxueshi chugao* (A Preliminary Draft on Postwar Malaysian Chinese Literary History). Singapore: T.K. Goh.

- Goh Thean Chye (1975). *Modern Chinese Literature in Malaysia and Singapore, A Classified Bibliography of Books in Chinese*. Kuala Lumpur: University of Malaya, Department of Chinese Studies.
- Hasnah Hussin (2011). Isu Pendidikan Wanita Melayu Dalam Akhbar dan Majalah Melayu, 1920-an hingga 1940-an. *Jurnal Sejarah: Jurnal Jabatan Sejarah, Fakulti Sastera dan Sains Sosial, 19 (19):135-151*. Universiti Malaya.
- Hsu, Immanuel (1970). *The Rise of Modern China*. New York: Oxford University Press.
- Ma, Feng (2015). *A Comparative study if the Novel by Malaysian, Singaporean and Indonesia Chinese Female Writer*. Tesis PhD. Institute of Chinese Studies. Universiti Tunku Abdul Rahman (UTAR).
- Gorki, M.(1936). *Xiandai zuojia de chuanguo jingyan* (Pengalaman Mencipta Hasil Karya Para Penulis Moden). Terj. Shanghai: Baiou wenyishe.
- Miao, Xiu (1968). *Mahua wenxue shihua* (A Historical Narrative of Sinophone Malayan Literature). Singapore: Qingnian Shuju.
- Nanyang Siang Pau* (19 November 1978). Reader's Literature.
- Pasco, A.H.(2004). Literature as Historical Archive, *New Literary History*. 35 (3): 373-394.
- Ruhana Padzil (2017). Perjuangan Wanita dalam Aktivisme Sosial dan Nasionalisme di Tanah Melayu, 1929-1957. Tesis PhD. Fakulti Sastera dan Sains Sosial. Universiti Malaya.
- Song, Zhemei (1963). *Malaiya huaren shi* (Sejarah Masyarakat Cina di Tanah Melayu). Hong Kong: Zhonghua wenhua.
- Leong Mun Yoong, Stephen (1976). *Sources, Agencies and Manifestastions of Overseas Chinese Nationalism in Malaya, 1937-1941. Ph.D Dissertation*. University of California Los Angeles.

- Suffian Mansor (2004). Peristiwa 4 Mei di China: Reaksi Orang Cina di Tanah Melayu dan Singapura. *Jurnal Sejarah: Jurnal Jabatan Sejarah, Fakulti Sastera dan Sains Sosial* 12(12) : 125-142. Universiti Malaya.
- Tregonning, K.C.(1962). Social change in China and their impact on the Far East Oversea Chinese: The Chinese and the Plural Society in Malaya. *Symposium of Economic and Social Problems of the Far East*. Hong Kong.
- Wang Luen Yu (1982). Women Writers of Malaysian Chinese Literature. *Archipel*. 24: 205-234.
- Wei-an Yang (2014). *Female Emancipation in a Colonial Context: the Chinese Community in Singapore 1900-1942*. Ph.D. Thesis. The University of Sheffield.
- Wong, Hee (2000). *Perkembangan Sastera Cina di Sarawak (1950-1962)*. Tesis Sarjana. Universiti Malaya.
- Wong, Seng Tong (1978). *The impact of China's literary Movements on Malaya's Vernacular Chinese Literature From 1919 to 1941*. Ann Arbor, Mich: University Microfilms International.
- Woon Swee-Tin (1974). Bernard. *An Anthology of Poems by Malaysian Chinese Poets*. Bidor, Perak: N.A.
- Wong, Yoon-Wah (2001). *Post-Colonial Chinese Literature in Singapore and Malaysia*. Singapore: World Scientific.
- Xu, Zhaolin (1993). Cong luoye guigen' dan 'luodi shenggen' sixiang guannian bianhua kan haiwai huaqiao shehui de yanbian he fanzhan.' (The Development of Overseas Chinese Communities seen through Changing Awareness in Identity from Sojourners to Settlers). *Asian Culture*. Special Issue on Southeast Asian Chinese Literature and Social Organizations. 17:149-153.
- Yen, Ching-Hwang (2008). *The Chinese in Southeast Asia and Beyond: Socioeconomic and Political Dimensions*. Singapore: World Scientific.

- Yen, Ching-hwang (1967). *The Overseas Chinese and the 1911 Revolution: With Special Reference to Singapore and Malaya*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.
- Yu, Wang Luen (1967). *The Development of Malayan Chinese Literature*. Master Thesis. Universiti Malaya.
- Zhao, Rong (1975). *A Comprehensive Anthology of Singapore and Malayan Chinese Literature*. Vol. VIII. Singapore: Singapore Island Society.
- Zhao, Rong (1970). *Zhaorong wenyi lunwenji* (Antologi Esei Kesenian Zhaorong). Singapore: Xinjiaipo jiaoyu chubanshe.
- Zhong, Qi (1975). *A Glance at the Post-War Development of Malayan Chinese Literature*. Vol. VIII. Singapore: T. K. Goh.

# 7 **Aktivisme Buruh Wanita dan Kesedaran Nasionalisme di Tanah Melayu, 1900 - 1955**

*Ruhana Padzil*

## **Pengenalan**

Bab ini membincangkan penglibatan dan sumbangan buruh wanita dalam pergerakan buruh di Tanah Melayu. Naratif ini penting diketengahkan kerana peranan dan sumbangan mereka jarang dikupas dan dianalisis dalam kajian sejarah tanah air.<sup>1</sup> Bab ini juga membincangkan latar belakang penglibatan buruh wanita dalam sektor ekonomi di Tanah Melayu. Kebanyakan wanita yang terlibat dalam aktivisme buruh adalah wanita berbangsa Cina dan India. Objektif utama mereka menyertai perjuangan buruh ini ialah untuk memperbaiki taraf hidup buruh, menentang kezaliman dan diskriminasi terhadap buruh di Tanah Melayu. Kemuncak kepada penglibatan dan aktivisme buruh wanita di Tanah Melayu ini akhirnya menyumbang kepada kesedaran nasionalisme sehingga berjaya menjejaskan pentadbiran British di Tanah Melayu.<sup>2</sup> Mereka juga berjaya menentang isu diskriminasi buruh, isu ketagihan candu, ketagihan arak dan isu gangguan seksual terhadap buruh ketika itu.<sup>3</sup>

- 
- 1 Cecilia Ng, Maznah Mohamad & tan beng hui. (2006). *Feminism and the Women's Movement in Malaysia: An unsung evolution*, London: Routledge, hlm.3.
  - 2 C. Gamba (1962). *The Origins of Trade Unionism in Malaya: A Study in Colonial Labour Unrest*, Singapore: Donald Moore, hlm. 1-7.
  - 3 Selangor Secretariat, G114/1931. 1931. *Petition for police protection from molestations of women by coolies*.

## Bibliografi

- Arasaratnam, S. (1970). *Indians in Malaysia and Singapore*. London: Oxford University Press.
- Cecilia Ng, Maznah Mohamad, & tan, b. h. (2006). *Feminism and the Women's Movement in Malaysia: An unsung (R)evolution*. London and New York: Routledge.
- Dass, A. (1991). *Not Beyond Repair: Reflections of Malaysian trade unionist*. Hong Kong: Asia Monitor Resource Center.
- DCL Sel 20/45. *Report on Labour Condition*.
- DCL Sel 33/47. *The Selangor Tin Mines Workers Trade Unions; DCL Sel 42/47: Report on Labour Conditions in Selangor*.
- DCL. Sel. 397/49. *Racial Discrimination in the Wage Rates Paid to Indian and Chinese Mining Employee*. (1949). Kuala Lumpur.
- Fan, R. (2005). *Immigration, Gender and Overseas Chinese Society: Studies on Chinese Women in Malaya 1929-1941* (terjemahan). Beijing: Zhongguo Huaqiao Chubanshe.
- Gamba, C. (1962). *The Origins of Trade Unionism in Malaya: A Study in Colonial Labour Unrest*. Singapore: Donald Moore.
- Labour Department, Selangor, Files, 1947-1948.
- Lee, S. M. (1989). Female Immigrants and Labour in Colonial Malaya, 1860-1947. *International Migration Review*, 23(2), 309-331.
- Leong, Y. F. (1999). *Labour and Trade Unionism in Colonial Malaya: A Study of the Socio-Economic and Political Bases of the Malayan Labour Movement, 1930-1957*. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia.
- Parmer J.N. (1960). *Colonial Labour Policy and Administration: A history of labour on the rubber plantation industry in Malaya, 1910-1941*. New York: J.J Augustin for Association in Asian Studies Monograph,
- Report of the Commission appointed to enquire into conditions on Indentured Labour in FMS, 1910*.

*Report of the Commission of Inquiry into the System of Contract Labour in Singapore.* (1960). Singapore: Government Printer.

Sastri, V. S. S. (1937). *Reprint of Report on the Conditions of Indian Labour in Malaya.* Kuala Lumpur: Federated Malay States Government Press.

Sel. S. 2185/1952.Selangor Secretariat. (1952). *Labour Situation in Kuala Lumpur and other Districts.*

Sel. Sec. General 114/1931. *Petition for Police Protection from the Molestations of Women by Coolies of the Sin Tat Tin Mining Company.*

Sel. Sec. General 698/1936. *Strike of Malayan Collieries Batu Arang (Female) in November 1936.*

Sel. Sec. General. 192/1937.Selangor. S. G. (1937). *Strike at Batu Arang Collories.*

Sel. Sec. General. 194/1937. *Strike in Rubber Estate in the Kajang Area during March 1937.*

Sel. Sec. General. 735/1936. Selangor S.G. (1936). *Labour Strike in Selangor.* Kuala Lumpur.

SSC 735/1936: *Strike at Sham Yip Leung Rubber Factory, Klang.*

SSG 114/1931: *Petition for police protection from molestations of women by coolies.*

SSG 114/1931: *Petition for Police Protection from the Molestation of Women in Sin Tat Tin Mining, Kajang).*

SSG 193/1937: *Strikes in the Klang and Port Swettenham Area, March 1937.*

SSG 193/1937: *Strikes in the Klang and Port Swettenham Area, March 1937.*

SSG 193/1937: *Strikes in the Klang and Port Swettenham Area, March 1937.*

SSG 194/1937: *Bolton Estate Protest March and Attack on Detective.*



- SSG 194/1937: *Report by the Police Officer on Wardieburn Estate Labour Troubles.*
- SSG 194/1937: *Report by the Police Officer on Wardieburn Estate Labour Troubles.*
- SSG 194/1937: *Strike on Connemara Estate; Report of the State of Crime and the Administration of the Police Force, 1938.*
- SSG 194/1937: *Strike on Connemara Estate.*
- SSG 194/1937: *Strike on Rubber Estates.*
- SSG 194/1937: *Strikes on Rubber Estate in Kajang Area; Report of the State of Crime and the Administration of the Police Force, 1938.*
- SSG 276/1937: *Stoppage of Work on Bolton and Tanyton Estates.*
- Stenson, M. R., (1980). *Class, Race and Colonialism in West Malaysia: The Indian Case.* Queensland: University of Queensland Press.
- Suara Demokrasi. (1984). *Tradisi Perjuangan Mulia Kaum Buruh India Negeri Kita.* Kuala Lumpur: Pejabat Suara Demokrasi (PDS).
- Suriani Abdullah.(2006). *Memoir Suriani Abdullah: Setengah Abad Dalam Perjuangan.* Petaling Jaya: Vinlin Press Sdn. Bhd.
- Tai, Y. (2000). *Labour Unrest in Malaya, 1934-1941: The Rise of the Workers' Movement.* Kuala Lumpur: Institute of Postgraduate Studies & Research University of Malaya.
- The Colonial Office. *Colonies, General. Supplementary Original Correspondence, Straits Settlements, Federated Malay States and Singapore, 1887-1896.* (Series 537). Public Record Office: Great Britain. (Salinan Mikrofilem), CO 537/3752: *Malay Communists and Underground Movement.*
- Thompson, V. (1947). *Labour Problems in Southeast Asia.* New Heaven: Yale University Press.

# 8 Shamsiah Fakeh: daripada Baju Kurung ke Seragam Tentera

*Sharifah Nursyahidah  
Muhammad Rahimi*

## Pengenalan

Secara tradisinya, di Malaysia, wanita terikat dengan tanggungjawab dalam rumah tangga. Hal ini menyebabkan mereka sukar untuk menonjolkan kebolehan diri hingga dianggap sebagai orang tidak penting dalam masyarakat. Apatah lagi, apabila konstruk bahawa urusan wanita adalah di dapur dan ranjang masih kukuh dalam minda masyarakat. Maka mereka tidak ada pilihan selain akur menerima bebanan yang diberikan. Namun kedinamikan keadaan politik, ekonomi dan sosial negara era pra dan pasca merdeka telah mendorong beberapa individu wanita untuk melawan, lalu melepaskan diri daripada kongkongan 'ketuanan lelaki'. Antaranya ialah Shamsiah Fakeh, wanita yang sungguh berbeza dan berjiwa non konformis. Dinamika yang dimiliki membuatkan beliau 'bertukar' daripada seorang ibu yang berbaju kurung kepada seorang anggota berpakaian seragam tentera yang mempunyai pelbagai dimensi ideologi sebagai nasionalis, feminis dan komunis.

Pengalaman peribadi membuatkan Shamsiah Fakeh banyak mempertanyakan hak seorang wanita dalam sebuah bangsa yang belum merdeka. Beliau sosok penting wanita Melayu yang memimpin gerakan kemerdekaan Tanah Melayu sebagai Ketua Angkatan Wanita Sedar (AWAS) dalam Parti Kebangsaan Melayu Malaya (PKMM) dan menyertai Rejimen Ke-10 Parti Komunis Malaya (PKM). Anjakan wadah perjuangan ini kemudiannya menimbulkan perbahasan umum masyarakat dan para intelektual sama ada Shamsiah Fakeh ialah seorang nasionalis atau komunis. Hal ini juga yang membuatkan beliau istimewa kerana ketika pemimpin-pemimpin wanita yang seangkatan dengannya seperti Aishah Ghani dan Sakinah Junid memilih menyertai *United Malays National Organization* (UMNO)

## Bibliografi

- Abdullah C.D. (2005). *Memoir Abdullah C.D.: Zaman Pergerakan sehingga 1948*. Petaling Jaya: Strategic Information and Research Development Centre (SIRD).
- Abdullah Zakaria. (2010). Komunikasi dan komunisme di Persekutuan Tanah Melayu, 1948-1960: Kempen memenangi hati dan pemikiran penduduk. *Makalah Seminar Sepagi Komunikasi dan Komunisme - Ke Arah Memperingati 50 Tahun Tamatnya Darurat*. Anjuran Jabatan Sejarah, Fakulti Sastera dan Sains Sosial. Universiti Malaya, Kuala Lumpur, 10 Mac.
- Aishah Haji Abdul Ghani. (1992). *Aishah Ghani: Memoir Seorang Pejuang*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Aisyah Ab. Rahim. (2012). *Shamsiah Fakeh (1924-2008): Kajian terhadap perjuangan wanita Islam di Tanah Melayu. Disertasi Sarjana*. Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Amelia Yuliana Abd Wahab, Wan Hashim Wan Teh, & Abdul Rahman Razak Shaik. (2016). Demystifying the rise and downfall of communism in Malaysia (1968-1989). *International Journal of Culture and History* 2(4):208-212.
- Anderson, B. (1991). *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. Edisi semak. New York: Verso.
- Anon. (1947). Malay Woman Leader Urges Wider Nationalist Vision. *Malaya Tribune*, 24 Julai:2.
- Azizah Kassim. (1985). *Wanita dan Masyarakat*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors.
- Cheah Boon Kheng. (2002). *Malaysia: The Making of a Nation*. Singapura: Institute of Southeast Asian Studies.
- Faezah Kassim. (2017). Perkembangan persatuan tiga kaum utama di Tanah Melayu sebelum Perang Dunia Kedua. *Jurnal Sultan Alauddin Sulaiman Shah* 4(1):188-209.
- Fatini Yaacob. (1991a). Siapa sebenarnya Shamsiah Fakih?. *Dewan Masyarakat* Februari:15-20.
- Fatini Yaacob. (1991b). Pendidikan, perkahwinan dan perceraian Shamsiah. *Dewan Masyarakat* Mac:21-27.

- Fatini Yaacob. (1991c). Shamsiah Fakih ke Bagan Serai. *Dewan Masyarakat* April:20-24.
- Fatini Yaacob. (1991d). AWAS pimpinan Shamsiah mengatur strategi menentang penjajah. *Dewan Masyarakat* Mei:20-23.
- Fatini Yaacob. (1991e). Punca penceraian Shamsiah-Boestamam. *Dewan Masyarakat* Jun:22-23.
- Fatini Yaacob. (1991f). Shamsiah dipengaruhi komunis?. *Dewan Masyarakat* Julai:24-28.
- Fatini Yaacob. (1991g). Benarkah Shamsiah wakil komunis?. *Dewan Masyarakat* Ogos:24-30.
- Firdaus Haji Abdullah. (1985). *Radical Malay Politics: Its Origins and Early Development*. Petaling Jaya: Pelanduk Publications.
- Freedman, J. (2001). *Feminism*. Buckingham: Open University Press.
- Gellner, E. (1983). *Nations and Nationalism*. New York: Cornell University Press.
- Hannam, J. (2012.) *Feminism*. Harlow: Pearson Education.
- Hannon, C. & Robert, A. (2016). A successful counterinsurgency: The British and the Malayan Emergency. *Jackson School Journal of International Studies* 6(2):17-24.
- Helen Ting. (2013). Shamsiah Fakeh and Aishah Ghani in Malaya: Nationalists in their own right, feminists ahead of their time. Dlm. Blackburn, S. & Helen Ting. (pnyt.). *Women in Southeast Asian Nationalist Movements*, hlm. 147-174. Singapura: NUS Press.
- Ho Hui Ling. (2015). Gerakan komunis dan PKM: Penelitian terhadap usaha komunis mempengaruhi orang Melayu 1920-1989. *MELAYU: Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu* 8(1):63-92.
- Ho Hui Ling. (2015). Kebangkitan Parti Komunis Malaya (PKM), 1968-1989: Penelitian terhadap kegiatan komunis di Semenanjung Malaysia. *JEBAT: Malaysian Journal of History, Politics and Strategic Studies* 42(1):23-56.
- Indriaty Ismail & Mohd Zuhaili. (2012). Karl Marx dan konsep perjuangan kelas sosial. *International Journal of Islamic Thought* 1:27-33.

- Jaggar, A.M. (1983). *Feminist Politics and Human Nature*. New Jersey: Rowman & Allanheld.
- Jayawardena, K. (1986). *Feminism and Nationalism in the Third World*. London: Zed Books.
- Kaminski, B. & Soltan, K. (1989). The evolution of communism. *International Political Science Review* 10(4):371-391.
- Kedourie, E. (1966). *Nationalism*. Edisi ke-3. London: Hutchinson & Co.
- Kohn, H. (1967). *The Idea of Nationalism: A Study in Its Origin and Background*. Edisi ke-2. Ontario: Collier.
- Mandel, E. (1974). Ten thesis on the social and economic laws governing the society transitional between capitalism and socialism. *Journal of Socialist Theory* 3(1):5-21.
- Marx, K. & Engels, F. (1985). *The Communist Manifesto*. London: Penguin Books.
- Mahani Musa. (2016). Gerila wanita dalam perjuangan Parti Komunis Malaya, 1945-1957. Dlm. Azmi Ariffin & Abdul Rahman Haji Ismail. (pnyt.). *'Di Sebalik Tabir' Sejarah Politik Malaysia 1945-1957*. Pulau Pinang: Penerbit USM.
- Minogue, K.R. (1967). *Nationalism*. London: Batsford.
- Nelmawarni, Martin Kustati, & Warnis. (2017). Shamsiah Fakeh: Perempuan Minang Rantau pejuang Tanah Melayu. *Kafa'ah: Journal of Gender Studies* 7(2):191-208.
- Ng, C., Maznah Mohamad & Tan Beng Hui. (2006). *Feminism and the Women's Movement in Malaysia: An Unsung (R)evolution*. Oxon: Routledge.
- Nik Safiah Karim & Rokiah Talib. (2016). *Pergerakan Wanita dalam Memperjuangkan Hak*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Ramlah Adam. (1998). *Kemelut Politik Semenanjung Tanah Melayu*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.
- Ramlah Adam. (2010). Shamsiah Fakeh: A nationalist or a communist? *Journal of Administrative Science* 7(2):105-123.
- Rashila Ramli. (1999). Gender dan Politik: Satu Penelitian Teoritis dan Empiris. Dlm. Ghazali Mayudin (pnyt.). *Teori Sains*

- Politik Pilihan: Aplikasinya dalam Konteks Malaysia*, hlm. 41-64. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Rohana Ariffin. (1999). Feminism in Malaysia: A historical and present perspective of women's struggles in Malaysia. *Women's Studies International Forum* 23(4):417-423.
- Rustam A. Sani. (2004). *Ke Mana Nasionalisme Melayu?*. Kuala Lumpur: R. Publishing Services.
- Sahidan Jaafar. (2007a, Disember). Suara terakhir Shamsiah Fakeh. *Mastika*, 78-85.
- Sahidan Jaafar. (2007b, Oktober). Memburu Shamsiah Fakeh!. *Mastika*, 34-43.
- Sahidan Jaafar. (2007c, November). Bukan saya yang mengkomunikasikan Shamsiah Fakeh!. *Mastika*, 88-95.
- Sahidan Jaafar. (2007d, Disember). Suara terakhir Shamsiah Fakeh. *Mastika*, 78-85.
- Sargent, L.T. (1987). *Contemporary Political Ideologies*. Edisi ke-7. California: Brooks/Cole Publishing Company.
- Sayers, S. (2011). *Marx and Alienation*. London: Palgrave Macmillan.
- Shafie Abd Rahman. (2013). *Shamsiah Fakeh: Srikandi Melayu yang Dilupakan*. Batu Caves: Yamani Angle.
- Shamsiah Fakeh. (2004). *Memoir Shamsiah Fakeh: Dari AWAS ke Rejimen ke-10*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Shamsiah Fakeh. (2007). *Memoir Shamsiah Fakeh: Dari AWAS ke Rejimen ke-10*. Petaling Jaya: Strategic Information and Research Development Centre (SIRD).
- Smith, A.D. (1971). *Theories of Nationalism*. London: Duckworth.
- Suriani Abdullah. (2006). *Memoir Suriani Abdullah: Setengah Abad dalam Perjuangan*. Petaling Jaya: Strategic Information and Research Development Centre (SIRD).
- Tong, R. 2009. *Feminist Thought: A More Comprehensive Introduction*. Edisi ke-3. Philadelphia: Westview Press.
- Wang, Gungwu. (1981). Malayan Nationalism. Dlm. Wang, Gungwu. *Community and Nation: Essays on Southeast Asia and the Chinese*, hlm. 201-216. Petaling Jaya: Heinemann Asia.

Worsley, P. (1982). *Marx and Marxism*. New York: Tavistock Publications & Ellis Horwood Limited.

Zulhilmi Paidi & Rohani Ab Ghani. (2010). Darurat di Tanah Melayu: Peristiwa dan pengajaran untuk generasi masa kini dalam konteks ketahanan nasional. Prosiding Seminar Ketahanan Nasional (SNAR). Anjuran Universiti Utara Malaysia. Sintok, Kedah, 13-15 Julai.

# 9 PERTIWI dan Peranannya dalam Membantu Golongan Wanita di Malaysia : 1967-2000

Azlizan Mat Enh  
Nurhayati Kamis

## Pengenalan

Pembangunan adalah sebahagian daripada proses perubahan sosial yang menyeluruh atau proses transformasi secara progresif. Dalam konteks ini, pembangunan wanita adalah sesuatu yang dilihat berkepentingan dalam memastikan pembangunan negara berjalan lancar melalui sumbangan wanita dari pelbagai aspek kehidupan seperti ekonomi, sosial dan politik. Negara mengikut arus perdana telah memperlihatkan kemunculan pertubuhan-pertubuhan wanita yang aktif terhadap usaha untuk pembangunan kaum mereka sendiri yang kebanyakannya diketepikan hak dan peranannya. Perkembangan pertubuhan wanita di Malaysia adalah berkesinambungan daripada perkembangan pertubuhan-pertubuhan wanita di Eropah, Amerika Utara, Asia dan seterusnya di kawasan negara-negara membangun. Kesedaran wanita terhadap hak-hak wanita ini juga dilihat dalam konteks yang sama di Malaysia.<sup>1</sup> Sifat pertubuhan ini berbentuk sukarela dan menjalankan kegiatan yang dibenarkan oleh undang-undang sesebuah negara serta tidak terikat dengan kerajaan atau dikenali di Malaysia sebagai *Non Government Organization* (NGO). Penggunaan NGO digambarkan dalam pelbagai bentuk ungkapan mengikut pelbagai negara. Antaranya termasuklah di Amerika Syarikat menggunakan ungkapan *Private Voluntary Organization* (PVO) atau Pertubuhan Sukarela Swasta, *Non Profit Organization*

1 Zaherawati Zakaria, "Peranan Wanita dalam Politik dan Pembangunan di Malaysia Satu Tinjauan", Seminar Politik Malaysia, Universiti Teknologi Mara, 2008, Hlm. 2



## **Bibliografi**

- 2005/0002114. (1975). Laporan Tahunan Pertubuhan Tindakan Wanita Islam (PERTIWI).
- 2005/0002114. (1989-1990). Pertubuhan Tindakan Wanita Islam (PERTIWI). Laporan Tahunan ke-22 bagi Tahun 1989-1990.
- 2005/0003193. Malaysia National Policy for Women.
- 2005/0004591. (1987). Fail Pertubuhan Tindakan Wanita Islam.
- 2005/0004591. (1987). Inter Press Service Italy: The Women's Feature Service an Initiative of The Women, Communication and Development Project.
- 2005/0004591. (1994). Aktiviti-aktiviti Sambutan Hari Wanita pada bulan Ogos.
- 2007/0021643. Pertubuhan Tindakan Wanita Islam (PERTIWI), "Sumbangsih PERTIWI".
- 2007/ 0031439. 1985/1986. PERTIWI (Pertubuhan Tindakan Wanita Islam), Laporan Tahunan ke Lapan Belas.
- 2007/0048307. (1996). Beritanita, Bahagian Hal Ehwal Wanita (HAWA), Penubuhan Pusat Khidmat Wanita Untuk Wanita Bermasalah, Bilangan 31, Januari hingga April 1996.
- 2008/0002322. Pertubuhan Perkumpulan Perempuan Semenanjung Malaysia- Buku Panduan Pertubuhan Perkumpulan Perempuan Persekutuan Tanah Melayu.
- 2010/000591. Laporan Tahunan PERTIWI 1997.
- 2010/0003896. Berita PERTIWI No. 1.
- 2010/0003901. Laporan Tahunan ke-29 Bagi Tahun 1995/96 (Mesyuarat Agung Tahunan PERTIWI ke 29).
- 2010/0003902. Laporan Tahunan ke-30 bagi Tahun 1996/1997 (Mesyuarat Agung Tahunan PERTIWI ke-30).
- 2010/0003905. Laporan Tahunan Ketujuh Belas 1984/1985,

Pertubuhan Tindakan Wanita Islam (PERTIWI).

2010/ 0003909. Laporan Tahunan PERTIWI ke 36, Tahun 2003 hingga 2004.

2010/0003913. Pertubuhan Tindakan Wanita Islam (PERTIWI), Sumber Pertubuhan Tindakan Wanita Islam.

2010/0003928. Perlembagaan Pertubuhan Tindakan Wanita Islam (Malaysia) PERTIWI.

2010/0004417. Fail Maklumat Mengenai Seminar, Pertubuhan Tindakan Wanita Islam (PERTIWI).

2010/0004417. (1984). Surat Jemputan daripada Angkatan Belia Islam Malaysia (ABIM) kepada PERTIWI untuk menghadiri Seminar Wanita Islam dan Budaya Sosial.

2010/ 0005750, Perhubungan PERTIWI dengan Pertubuhan Lain, mengenai Sambutan Hari Wanita.2010/0005891. Seminar Wanita dan Pertubuhan Wanita Sukarela mengenai Pembangunan Keluarga, Lembaga Perancang Keluarga Negara.

2010/0005902. Mesyuarat Agung Tahunan Pertubuhan Tindakan Wanita Islam (PERTIWI) ke-21.

2010/0005976, Fail Potongan akhbar PERTIWI yang mengandungi Koleksi Keratan Akhbar Aktiviti PERTIWI, Terbitan Berita Harian bertarikh 10 Ogos, 1973 ; 18 Ogos 1973 dan Lain-lain dari Tahun 1969-1974.

2010/0005911. Laporan Tahunan 1997 Pertubuhan Tindakan Wanita Islam.

2010/0005995. Majlis Penasihat Kebangsaan Mengenai Integrasi Wanita dalam Pembangunan.

Azizah Kassim. 1985. *Wanita dan Masyarakat*. Kuala Lumpur: Utusan Publication & Distributors Sdn Bhd.

*Berita Harian*. (1967. 30 Julai).

*Berita Harian*. (1967. 1 Ogos).

*Berita Harian*. (1967. 26 September).

*Berita Harian*. (1968.20 Mac).

Diyana Isahak. (2009). *Isu dan Cabaran Ibu Tunggal dalam Menghadapi Perubahan Persekitaran Global. Prosiding PERKEM IV, Jilid 1*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Fatimah Hassan. (2011). Kejayaan Wanita dalam Program Pembasmian Kemiskinan Luar Bandar Malaysia. Dlm. Ishak Saat dan Nasarudin Zainun (pnyt), *Wanita dan Perjuangan.*, Johor: Penerbit UTHM.

Fauziah Ramly. (1996). Senario Sosial Masa Kini-Kesannya terhadap Wanita. Bengkel Penubuhan Pusat Khidmat Wanita. Kuala Lumpur. April 1-4.

Habibah dan Hemalatha (pnyt.). (1992). *Dupa Sejarah Penulisan Wanita Masa Lampau*. Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.

[Http://pertiwi.org.my/](http://pertiwi.org.my/) .html [19 Jun 2015].

Pertubuhan Tindakan Wanita Islam (PERTIWI). (1983). *Biografi Tokoh Wanita Malaysia*. Kuala Lumpur: Pelanduk Publication Sdn Bhd.

Muhd Yusof Ibrahim. (2014). *Penulisan Rencana dalam Akhbar dan Majalah Melayu 1900-1950 : Wanita*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Nik Safiah Karim (1982). Peranan Wanita dalam Mewujudkan Satu Masyarakat Dinamik. *Bingkisan PERTIWI* 7 (Disember): 39-48.

Nik Safiah Karim & Jamilah Adam. (2007). *PERTIWI : Sebuah Perjuangan*. Petaling Jaya: Pertubuhan Tindakan Wanita Islam, Petaling Jaya.

Nik Safiah Karim & Makmur Tumin. (2010). Pertubuhan Bukan Kerajaan : Pembangunan dan Implikasi bagi Pembangunan. Dlm. Jamilah Arifin (pnyt). *Himpunan Makalah Wanita dan Pembangunan di Malaysia, Satu Kesenambungan Menyusuli Perubahan Selama Empat Dekad*, Hlm. 113-119. Kuala

Lumpur: MPH Group Publishing Sdn Bhd.

- Noor Aini Khalifah. (1966). Dwikerjaya. Dlm. Rahmah Ismail dan Zaini Mahbar (pnyt.). *Wanita dan Pekerjaan*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Norlida Abdul Salam dan Faisal Abdul Hamid. 2013. Tulisan mengenai Sejarah Islam oleh Zaba dalam Majalah Guru : Perbincangan Historiografi. *Jurnal almuqaddimah*. 1(2): 67-75.
- PERTIWI. (2004). *Biografi Tokoh Wanita Malaysia*. Kuala Lumpur: Pelanduk Publication.
- Rencana: Perempuan Melayu dengan Surat Bacaannya, *Bulan Melayu*. 9, Januari: 271-278.
- Rex Stevenson. (1975). *Cultivators and Administrators, British Educational Policy towards the Malay 1875-1906*. London: Oxford University Press.
- Rozi Bainon. (1999). *Wanita, Penghapusan Diskriminasi dari Perspektif Islam dan Undang-undang Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Rubiah binti Abdul Rahman. (1996). Kertas Konsep Penubuhan dan Modus Operandi Pusat Khidmat Wanita. Kertas Kerja Bengkel Penubuhan Pusat Khidmat Wanita. Kuala Lumpur. 17-19 April.
- Saw Swee-Hock. (2007). *The Population Of Malaysia*. Singapura: Institute of Southeast Asian Studies.
- Siti Zaharah Sulaiman. (1979). *Perkembangan Pertubuhan Wanita dan Sumbangannya terhadap Penglibatan Wanita*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ucapan YAB Timbalan Perdana Menteri Di Majlis Pasar Ria Lembaga Kebajikan Perempuan-Perempuan Islam. (1995). Dlm. "Ucapan-ucapan Tun Haji Abdul Razak Bin Hussein, 1967", Jilid II. Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia dan Jabatan Perdana Menteri.

*Utusan Malaysia*. (2001. 12 Oktober).

Zaherawati Zakaria. (2008). Peranan wanita dalam politik dan pembangunan di Malaysia satu tinjauan. *Seminar Politik Malaysia*, Universiti Teknologi Mara Shah Alam, 2 Jan.

Zakiah Hanum. (1992). *Didik Wanita Terdidiklah Bangsa, Sempena Ulang tahun PERTIWI yang ke-25*. Kuala Lumpur: Adhicipta Sdn Bhd.

# 10 Sejarah Pengerjaan Haji Jemaah Wanita Malaysia di bawah Pengurusan Lembaga Tabung Haji 1963-2005

*Sharifah Ismail*

## **Pengenalan**

Haji ke Mekah, Rukun Islam yang terakhir merupakan satu kewajipan agama yang perlu dilaksanakan oleh setiap umat Islam yang mempunyai kemampuan serta memenuhi syarat-syarat yang ditetapkan. Bertepatan dengan kepentingan haji terhadap umat Islam, ibadah haji telah dilaksanakan oleh komuniti Islam termasuklah golongan wanita di negara ini dari zaman berzaman. Pengalaman haji jemaah wanita dari negara ini merekodkan bahawa pengerjaan haji ke Mekah merupakan suatu rukun agama yang paling mencabar untuk dilaksanakan. Pelbagai rintangan dan kesulitan terpaksa dilalui oleh para jemaah sebelum, sepanjang atau selepas pelaksanaan ibadah haji.

Walau bagaimanapun, penubuhan Lembaga Tabung Haji Malaysia (TH) pada tahun 1963 sebagai organisasi pengurusan haji nasional bagi rakyat Malaysia serta perkhidmatan haji komprehensif yang dikelolakan oleh organisasi haji tersebut telah menukar pengalaman haji jemaah wanita Malaysia. Dari tempoh tersebut, institusi haji di Malaysia di bawah pengendalian TH telah melalui satu proses transformasi yang memberangsangkan. Fasa ini juga merupakan era pemodenan institusi haji di Malaysia di bawah pengurusan TH. Perkembangan ini juga bukan sahaja memberi kesan kepada institusi haji, institusi keagamaan yang berpengaruh di Malaysia bahkan juga mengubah pengalaman haji jemaah wanita di negara ini.

## Bibliografi

- Abdul Majid Zainuddin. (1926). A Malay Pilgrimage to Mecca. *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society*. Vol. IV. Part II.
- Bonus Tabung Haji 5 peratus. (2009, February 3). *Utusan Malaysia*. E.S.12393/50/3, Sel.Sec.1767/1948, Federal Secretariat, Kuala Lumpur, Federation of Malaya. *Mecca Pilgrimage 1949/1950*.
- Haron Din. (t.t.). “Amalan-Amalan Khurafat dan Sifat-Sifat Tercela di Kalangan Jemaah Haji Asia Tenggara dan Panduan Menghindarinya”, Kursus Ibadah Haji/Umrah, Pusat Islam Universiti Sains Malaysia.
- Hurgronje, C. S. (1970). *Mekka in the Latter Part of the 19<sup>th</sup> Century*. Leiden: E. J Brill.
- Hurgronje, C. S. (1994). *Kumpulan Karangan Snouck Hurgronje*. (Vol. VI, IX, X). Jakarta: Indonesian-Netherlands Cooperation in Islamic Studies (INIS).
- Jabatan Wakaf, Zakat dan Haji (JAWHAR), Jabatan Perdana Menteri. (2010). *Manual Pengurusan Kesempurnaan Manasik*. Putrajaya: JAWHAR.
- Jawatankuasa Penasihat Hal Ehwal Haji Malaysia.(1965). *Panduan Haji Tahun 1965*.
- Jawatankuasa Penasihat Hal Ehwal Haji Malaysia.(1965). *Penyata Tahunan*.
- Kesabaran Perlu Bagi Jemaah Haji.(1977, Jun). *Berita Tabung Haji*. No. 4/77.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(t.t.). *Tabung Haji, “A Catalyst for the Economic Development of the Ummah”*.
- Lembaga Tabung Haji, Unit Pemodenan Tadbiran Malaysia (MAMPU). (1996). *Forum Q Bersama ke 4*. Kuala Lumpur

- Lembaga Tabung Haji.(1990). *Risalah Penerangan kepada Jemaah Malaysia 1410H (1990)*.
- Lembaga Tabung Haji.(1994). *Laporan Muzakarah Haji Peringkat Kebangsaan Kali ke-29 Musim Haji 1434H*.
- Lembaga Tabung Haji.(1995). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Tabung Haji.(1998). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Tabung Haji.(1998). *Panduan Perjalanan Jemaah Haji*.
- Lembaga Tabung Haji.(2000). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Tabung Haji.(2002). *Ibadat Haji Umrah Dan Ziarah*.
- Lembaga Tabung Haji.(2003). *Ringkasan Ibadat Haji dan Umrah*.
- Lembaga Tabung Haji.(2005). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Tabung Haji. (2013). *Al-Haji The Malaysian Experience, in Conjunction with the 50<sup>th</sup> Anniversary of Lembaga Tabung Haji*. Kuala Lumpur: Lembaga Tabung Haji, The Islamic Art Museum Malaysia.
- Lembaga Tabung Haji.(2013).*Citra Kejayaan Malaysia*. Kuala Lumpur: Lembaga Tabung Haji, Pertubuhan Berita Nasional Malaysia.
- Lembaga Tabung Haji.(2013). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Tabung Haji.(2016). *Perangkaan Jemaah Haji Malaysia 1963/1383h-2015/1436h*.
- Lembaga Tabung Haji.(2016). *Perangkaan Jemaah Haji Mengikut Jantina, 1981/1401h-2015/1436h*.
- Lembaga Tabung Haji.(2016). *Perangkaan Jemaah Haji Mengikut Negeri 1994/1414h-2015/1436h*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1971). *Laporan Tahunan*.



- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1973). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji. (1974). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1974). *Panduan Haji 1974/1394H*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1975). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1975). *Peraturan Dan Taklimat Kepada Bakal-Bakal Haji*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1976). *Risalah Penerangan Kepada Jemaah Haji Malaysia Tahun 1976/1396 Hijrah*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1976). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1977). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1978). *Risalah Penerangan Kepada Jemaah Haji Malaysia Tahun 1978/1398 Hijrah*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1979). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1979). *Risalah Penerangan Kepada Jemaah Haji Malaysia Tahun 1979/1399 Hijrah*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1981). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1982). *40 Perkara Yang Perlu Diketahui oleh Hujjaj Malaysia 1982*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1982). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1982). *Risalah Penerangan Kepada Hujjaj Malaysia Musim Haji 1402 Hijrah 1982*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1984). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1984). *Risalah Penerangan Kepada Jemaah Haji Malaysia 1404 (1984M)*.

- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1985). *Laporan Tahunan*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1988). *Laporan Kajian Mengenai Jemaah Haji Menunaikan Haji lebih daripada Sekali*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1990). *Borang Pendaftaran dan Permohonan untuk Pasport Haji Musim Haji Tahun 1990 (1410 Hijrah)*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji. (1990). *Risalah Penerangan Kepada Jemaah Haji Malaysia 1410H*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1990). *Risalah Penerangan Pakej Haji Bagi Jemaah Haji Malaysia 1410H-1990M*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji. (1991). *Manual Tugas Dan Operasi Rombongan Haji Di Arab Saudi 1411h, Arafah/Mina*,
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1991). *Manual Tugas dan Operasi Rombongan Haji di Arab Saudi 1411H*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji. (1993). *Laporan Majlis Muzakarah Pengkursus-Pengkursus Ibadat Haji Malaysia, 23-25 Oktober 1993, Kompleks Jemaah Haji Kelana Jaya*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1994). *Perangkaan Jemaah Haji Sehingga Musim Haji 1414H*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(t.t.). *Buku Panduan Ibadat Haji, Umrah dan Ziarah*.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(1975). *Peraturan dan Taklimat Kepada Bakal-Bakal Haji 1395H*.
- Ministry Of Pilgrimage & Endowment, Kingdom Of Saudi Arabia. (1984). *Pilgrimage Instructions 1404-1984*. Riyadh: Ministry Of Pilgrimage.
- Mohd Salleh Awang. (1986). *Haji Di Semenanjung Malaysia Sejarah dan Perkembangannya Sejak Tahun 1300-1405H (1896-1985M)*. Kuala Terengganu: Syarikat Percetakan Islam Terengganu Sdn. Bhd.

- Munshi Abdullah. (1981). Kassim Ahmad (Ed.). *Kisah Pelayaran Abdullah ke Kelantan dan Ke Judah*. Kuala Lumpur: Penerbit Fajar Bakti Sdn.Bhd.
- Nurul Iman Rusli, Zulkifli Ishak. (2009). *En Route to Mecca: Pilgrims' Voices Throughout the Centuries*. Kuala Lumpur: Islamic Arts Museum Malaysia.
- Perbadanan Wang Simpanan Bakal-Bakal Haji. (1967). *Penyata Tahunan*.
- Persama.(1969). *Pemandu Jemaah Haji 1389*.
- Report on Pilgrimage to Mecca from Malaya during the 1949 (1368 A.H.) Season, 6.*
- RM22 Juta untuk Kebajikan Jemaah Haji.(2002, Februari 5). *Utusan Malaysia*.
- The Ramon Magsaysay Award Foundation, "Hanafiah, Haji Ahmad, Biography", <<http://rmaf.org.ph/newrmaf/main/awardess/awardee/biography/169>>, (dicapai pada 28 Julai 2013).
- Ungku Abdul Aziz Ungku Abdul Hamid. (1962). Pilgrims Economy Improvement Plan. *Cmd. 22 of 1962, Report of the Pilgrims Economic Welfare Committee*.
- Zanita Noah/Noh.(1990). Keberkesanan Pentadbiran dan Perkhidmatan Urusan Haji oleh Lembaga Urusan dan Tabung Haji.(Tesis B.A tidak diterbitkan). Universiti Utara Malaysia, Sintok.
- Bashah Awang, (menunaikan haji pada tahun 2005), Temu ramah oleh penulis, Setiawangsa, Kuala Lumpur, 23 Mac 2015.
- Che Som Ali, (menunaikan haji pada tahun 2004), Temu ramah oleh penulis, Teluk Intan, Perak, 28 Mac 2015.
- Kalsom Yahya, (menunaikan haji pada tahun 1961), Temu ramah oleh penulis, Alor Star, Kedah, 10 Oktober 2004.

Shamsiah Bun, (menunaikan haji pada tahun 1985), Temu ramah oleh penulis, Jitra, Kedah, 4 Februari, 2015.

Siti Meriam Che Ibrahim, (menunaikan haji pada tahun 1960), Temuramah oleh penulis, Baling, Kedah, 13 November 2004.

Siti Zainab Md Zin, (menunaikan haji pada tahun 1991, 2010), Temu ramah oleh penulis, Teluk Intan, Perak, 28 Mac 2015.

Som Che Mat, (menunaikan haji pada tahun 1959,1992), Temu ramah oleh penulis, Pendang, Kedah, 10 Oktober, 2004.

Taifah Abu Bakar, (menunaikan haji pada tahun 1960), Temu ramah oleh penulis, Baling, Kedah, 13 November 2004.

Wan Aisyah Wan Isa, (menunaikan haji pada tahun 2002), Temu ramah oleh penulis, Teluk Intan, Perak, 28 Mac 2015.